GUIDE À CONSERVER PAR L'UTILISATEUR
GUIDE TO BE KEPT BY THE USER
GUIA A CONSERVAR POR EL USUARIO
GUIA A CONSERVAR PELO UTILIZADOR
PRZEWODNIK DO UTRZYMANIA UŻYTKOWNIKA
GUIDA DI TENERE L'UTENTE

RADIATEUR SECHE-SERVIETTES ELECTRIQUE
ELECTRONIC TOWEL - DRYING HEATER
RADIADOR SECA TOALLAS ELÉCTRONICO
TOALHEIRO ELECTRONICO
RĘCZNIK ELECTRONIC - SUSZENIE HEATER
RADIATORE DRY TOWEL-ELECTRIC

Notice d'installation et d'utilisation

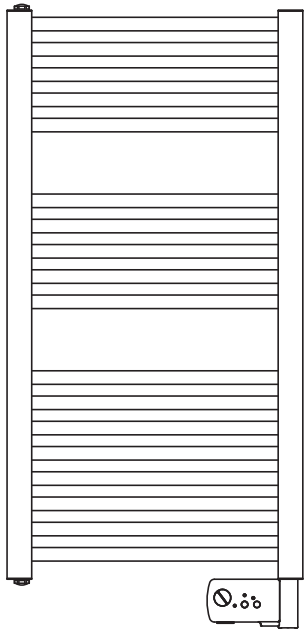
User and installition manual

Manual de utilizacion e instalacion

Manual do utilizador e de instalaçao

Instalacji i Użytkownika

Installazione e utilizzo



F
Mise en garde 3
Installer l'appareil 3
Utiliser l'appareil 7
Conseils d'utilisation 8
Entretien 8
En cas de problème 9
Conditions de garantie 10

GB
Warning 11
Installing the device 12
Using the device 17
Recommendations on use 18
Maintenance 18
In case of problem 19
Warranty conditions 20

SP
Advertencia 21
Instalación del aparato 22
Utilización del aparato 27
Consejos de utilización 28
Mantenimiento 28
En caso de problemas 29
Condiciones de Garantía 30

P
Precauções de utilização 31
Instalação do aparelho 31
Utilização do aparelho 36
Conselhos de utilização 37
Manutenção preventiva 37
Em caso de problema 38
Condições de Garantía 39

PL
Ostrożność 40
Instalacja urządzenia 40
Korzystanie z urządzenia 44
Wskazowki Dotycace Uzytkowania 45
Utrzymanie 45
Rozwiazywanie Problemow 46
Warunki gwarancji 47

I
Attenzione 48
Installazione del dispositivo 48
Utilizzo del dispositivo 52
Raccomandazioni per un uso 53
Manutenzione 53
In caso di problemi 54
Condizioni di garanzia 55

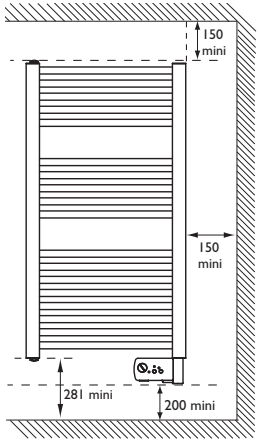
MISE EN GARDE

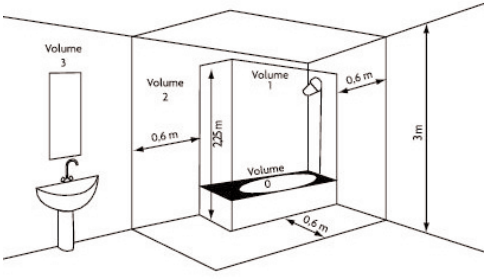
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (*y compris les enfants*) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Veillez à ce que les enfants ne s'appuient pas sur l'appareil et ne jouent pas à proximité quand il fonctionne, la surface de celui-ci risquant dans certaines circonstances de causer des brûlures sur la peau, notamment du fait que leurs réflexes ne sont pas encore acquis ou sont plus lents que ceux d'un adulte. En cas de risque, prévoyez l'installation d'une grille de protection devant l'appareil.
- Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins 600 mm au-dessus du sol.
- Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, il est formellement interdit de re-remplir les appareils. En cas de besoin, contactez un professionnel qualifié.
- Toutes interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un professionnel qualifié.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou du papier dans l'appareil.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peut apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication de l'appareil.
- Le boîtier peut être chaud, même à l'arrêt.

1) Où installer l'appareil ?

- Cet appareil a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (*NFC 15100 pour la France*).
- Respecter les distances minimales avec les obstacles pour l'emplacement de l'appareil.

Tenir le radiateur sèche-serviettes éloigné d'un courant d'air susceptible de perturber son fonctionnement (*ex : sous une Ventilation Mécanique Centralisée,etc...*)**.**
Ne pas l'installer sous une prise de courant fixe.



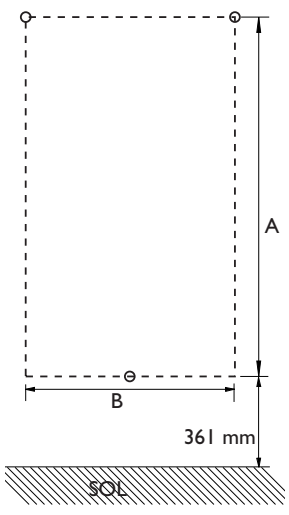


Volume 1	Pas d'appareil électrique
Volume 2 **Volume 3**	Appareil électrique IPX4 (Norme EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)
Respectez les distances minimales avec le mobilier pour l'emplacement de l'appareil.	

2) Comment installer l'appareil? (Version Droite)

F

1



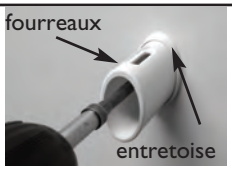
Percez les 3 trous.

Puissance	Cote (**A**)	Cote (**B**)
500 W	779	350
750 W	1230	
1000 W	1599	400

2

Enlevez le couvercle. Avec un crayon, dessinez une croix de 2 cm de large afin de la visualiser lorsque vous aurez installé les fourreaux à l'étape 3.Percez les 3 trous et mettez deschevilles.En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (*ex : plaque de plâtre*).

3

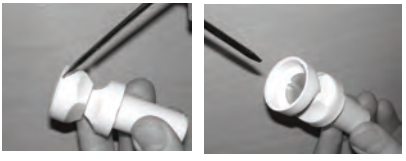


Positionnez l'entretoise Vissez (*utilisez les rondelles sous chaque vis*).

4

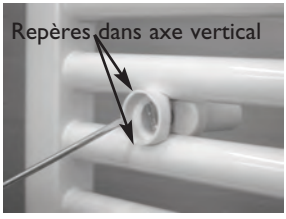
Pré-vissez la vis de blocage sur les fourreaux.

5



Otez le cache à l'aide d'un tournevis, puis dévissez la vis.

6



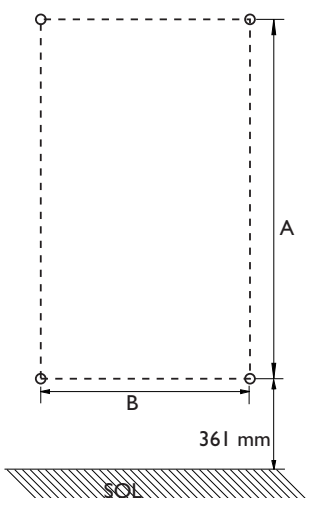
Remontez les ensembles sur le cadre de l'appareil (*2 fixations dans le second intervalle en haut, 1 fixation dans l'intervalle du bas de l'appareil*) en veillant à positionner les répères dans l'axe vertical. Remettez les 3 caches (*s'ils sont difficiles à installer, désserrez la vis*).
Remontez les ensembles sur le cadre de l'appareil (*2 fixations dans le second intervalle en haut, 1 fixation dans l'intervalle du bas de l'appareil*) en veillant à positionner les répères dans l'axe vertical.

7

Mettez l'appareil au mur dans les fourreaux.
Vissez chacune des vis de blocage.

3) Comment installer l'appareil version chromée et galbée ?

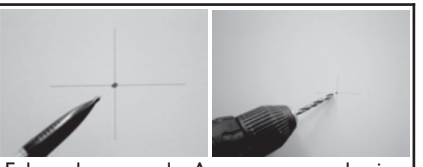
1



Percez les 4 trous.

Modèle	Puissance	Cote (**A**)	Cote (**B**)
Blanc	500 W	779	350
	750 W	1230	
	1000 W	1599	400
Chrome	300W	697	350
	500W	1230	
	750W	1435	450

2



Enlevez le couvercle. Avec un crayon, dessinez une croix de 2 cm de large afin de la visualiser lorsque vous aurez installé les fourreaux à l'étape 3.Percez les 4 trous et mettez des chevilles.En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (*ex : plaque de plâtre*).

3

Positionnez l'entretoise (*pour la version galbée*) puis le fourreau. Vissez (*utilisez les rondelles sous chaque vis*).
Gardez accessibles les vis de blocage vers le haut.

4

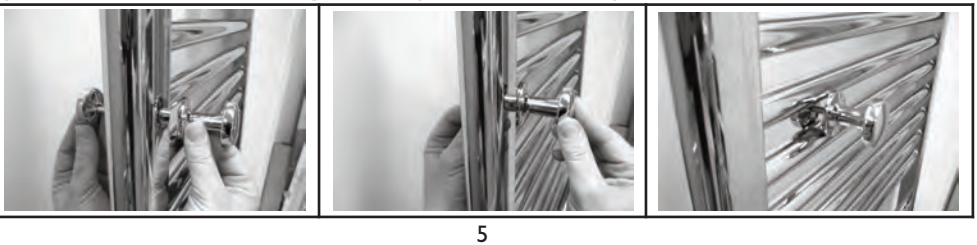
Vissez les plots sur les tubes sans les bloquer. Vérifiez leur positionnement en les mettant avec l'appareil dans les fourreaux. Une fois la position trouvée, bloquez les vis de chaque plot.

5

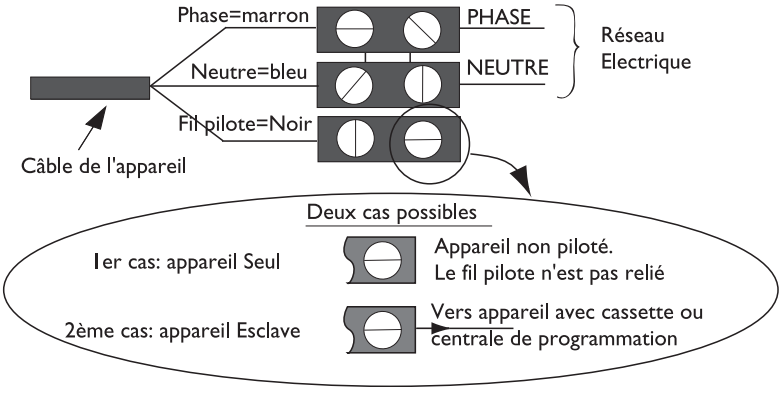
Mettez l'appareil au mur dans les fourreaux. Vissez chacune des vis de blocage.
Mettez les capuchons au bout des plots.

Nota: Les chevilles livrées avec l'appareil sont de type standard. En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées.

4) Comment installer les patères (*version chromée*) ?



5) Raccorder l'appareil.



- L'appareil doit être alimenté en 230V 50Hz.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble de l'appareil par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement.
- Dans des locaux humides comme les salles d'eau et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25cm du sol.
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3mm.
- Le raccordement à la terre est interdit. **Ne pas brancher le fil pilote (*noir*) à la terre**.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si un appareil piloté est protégé par un différentiel 30mA (ex: salle de bain), il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

6) Programmation

L'appareil peut être commandé à distance si son fil pilote est raccordé à un appareil équipé d'un programmateur, à une centrale de programmation ou à un gestionnaire d'énergie.

Tableau des ordres que l'appareil peut recevoir sur son fil pilote

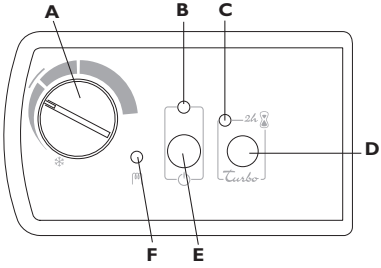
(à mesurer entre le fil pilote et le neutre).

Ordres reçus	Absence de courant	Alternance absence de courant (4'57") phase 230V(3")	Alternance absence de courant (4'53") phase 230V(7")	Alternance complète 230V	Demi-alternance négative -115V	Demi-alternance positive +115V
Oscilloscope Réf/Neutre	———					
Mode obtenu	CONFORT	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C	ECO	HORS GEL	ARRÊT DU CHAUFFAGE DELESTAGE

Nota : Si vous êtes en programmation, les ordres Hors Gel, Arrêt du chauffage et délestage sont prioritaires sur tous les autres ordres (*Eco, Confort*) ainsi que sur les modes Turbo et Répétition Journalière du mode Turbo.

UTILISATION DE L'APPAREIL

1) Description du boîtier de commande.



A Molette de réglage de la température avec position Hors Gel ❄ .

B Voyant de marche.

C Voyant de mode TURBO (*marche forcée 2h*)

D Bouton TURBO.

E Interrupteur Marche/Arrêt du chauffage.

F Voyant de chauffe.

2) Régler la température CONFORT

C'est la température souhaitée pendant l'occupation de la pièce.

a) Allumez votre appareil en appuyant sur l'interrupteur **E**, le voyant **B** s'allume.

b) Alignez la molette **A** avec le repère , le voyant **F** s'allume si la température ambiante est inférieure à celle désirée.

Attendez quelques heures pour que la température se stabilise.

Si le réglage ne vous convient pas, ajustez la température souhaitée avec la molette **A**. Procédez progressivement en vous aidant des crans (*un cran à la fois*).

Le cycle de thermostat est de plusieurs minutes. Il peut arriver que le voyant de chauffe **F** ne réagisse pas instantanément, mais uniquement au cycle suivant du thermostat.

3) Mode Turbo

Ce mode vous permet de mettre le sèche-serviettes en marche forcée (*sans régulation*) pendant 2 heures pour augmenter rapidement la température de la pièce.

a) Laissez l'interrupteur **E** sur la position marche.

b) Appuyez sur le bouton **D**. Au relâchement, les voyants **C** et **F** s'allument.

Il est possible d'interrompre manuellement le mode Turbo avant la fin de la durée. Pour cela, appuyez à nouveau sur le bouton **D**

Nota : si vous éteignez votre appareil (*par appui sur l'interrupteur* **E**) pendant le cycle Turbo, celui-ci se poursuivra à la prochaine remise en marche.

4) Répétition Journalière du mode Turbo.

Ce mode vous permet d'enregistrer une Répétition Journalière du mode Turbo (*marche forcée pendant 2 heures*) afin que vous puissiez bénéficier chaque jour à la même heure du confort optimal procuré par votre appareil.

Pour que votre fonction Répétition Journalière du mode Turbo reste active, n'éteignez pas votre appareil (*Le voyant* **B** *doit rester allumé*).

Activer le mode Répétition *Journalière du mode Turbo:* Maintenir l'appui sur le bouton **D** tout en appuyant 2 fois de suite sur l'interrupteur **E** (*arrêt et remise en marche de l'appareil*). Le voyant de chauffe clignote 5 fois rapidement.

Changer l'heure *de mise en marche de la Répétition Journalière:* Désactivez le mode Répétition Journalière du mode Turbo. A la nouvelle heure choisie, réactivez-le.

Désactiver le mode Répétition *Journalière du mode Turbo:* Maintenir l'appui sur le bouton **D** tout en appuyant 2 fois de suite sur l'interrupteur **E** (*arrêt et remise en marche de l'appareil*). Le voyant de chauffe clignote 3 fois lentement.

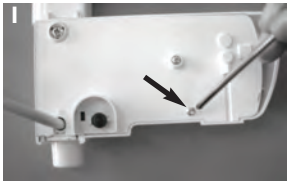
Interrompre le cycle de marche forçée *avant la fin des 2 h:* Faites un appui long (*5 secondes minimum*) sur le bouton **D**. Le voyant de chauffe clignote 2 fois rapidement.

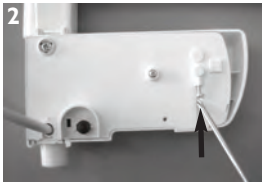
Exemple d'utilisation :
Vous souhaitez obtenir un confort optimal à 7h.
Le premier jour, à 7h, maintenir l'appui sur le bouton **D** tout en appuyant 2 fois de suite sur l'interrupteur **E** (*arrêt et remise en marche de l'appareil*). Votre sèche-serviettes se met immédiatement en marche forçée pendant 2h et s'arrêtera au terme de ces 2h.
Le lendemain et les jours suivants, votre sèche-serviettes déclenchera automatiquement la marche forçée à 6h15 pour votre confort à 7h.

5) Bloquer la molette de température

Il est possible de bloquer la molette **A** pour empêcher les manipulations intempestives de l'appareil (*enfants...*).

a) Mettez la molette sur la position souhaitée.
b) Dégagez à l'aide d'un tournevis la vis fournie sur le boîtier (1).
c) Vissez jusqu'à bloquer l'axe de la molette (2).





CONSEILS D'UTILISATION

Si vous vous absentez pendant plusieurs heures, pensez à baisser la température.
Absence de:
- Moins de 24 heures : Ne pas toucher aux commandes.
- Plus de 24 heures ou l'été : Mettez la molette de température sur ❄ et désactivez la Répétition Journalière du mode Turbo.

ENTRETIEN

- Pour conserver les performances de l'appareil, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer son dépoussiérage. **Ne jamais utiliser de produits abrasifs.** Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

EN CAS DE PROBLÈME

Problèmes rencontrés	Vérifications à faire
L'appareil ne chauffe pas	- Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou bien que le délesteur (*si vous en avez un*) n'a pas coupé l'alimentation de l'appareil. - Vérifiez la température de l'air de la pièce.
L'appareil chauffe tout le temps	- Vérifiez que l'appareil n'est pas situé dans un courant d'air ou que le réglage de température n'a pas été modifié. - Vérifiez que le mode Répétition Journalière du mode Turbo est activé. Faites un appui long (*5 secondes minimum*) sur le bouton **D**. Le voyant **B** clignote 2 fois rapidement et la chauffe s'arrête si le voyant **C** est éteint. s'il est allumé, coupez le mode Turbo par appui sur le bouton **D**. - Il peut y avoir un aléa dans le réseau électrique. En cas de problème (*thermostat bloqué,...*), coupez l'alimention du sèche-serviettes (*fusible, disjoncteur*) pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le. - Si le phénomène se reproduit fréquemment, faites contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.
L'appareil est très chaud en surface	Il est normal que l'appareil soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément à la norme. Si toutefois vous jugez que votre appareil est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (*nous vous préconisons 50W / m³*) et que l'appareil n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation.
Les derniers éléments hauts et bas sont plus tièdes que le reste de l'appareil	- Pour le haut, les éléments supérieurs ne sont pas complètement remplis pour permettre la dilatation du fluide thermodynamique. Ils se réchauffent seulement par conduction. - Pour le bas, les éléments inférieurs canalisent le retour du fluide qui a transmis sa chaleur.
La Répétition Journalière du mode Turbo ne fonctionne pas.	- Vérifiez qu'il n'y a pas eu de coupure d'alimentation électrique. Si besoin, ***se reporter à la page 5*** "Changer l'heure de mise en marche de la Répétition Journalière".
La répétition journalière du mode Turbo ne démarre pas à l'heure souhaitée.	- Vérifiez qu'il n'y a pas eu de changement d'heure Hiver / Eté. - Si votre sèche-serviettes a été arrêté pendant un certain nombre d'heures, la Répétition Journalière du mode Turbo sera décalée d'autant. Dans ce cas, ***se reporter à la page 5*** "Changer l'heure de mise en marche de la Répétition Journalière". Ex : A 7h s'enclenche la répétition journalière du mode Turbo pour une durée de 2h, soit jusqu'à 9h. A 10h, vous arrêtez le chauffage votre radiateur sèche-serviettes (*appui sur l'interrupteur* **E**). A 22h, vous le rallumez (*appui de nouveau sur l'interrupteur* **E**). Votre sèche-serviettes a été mis en position Arrêt du chauffage pendant 12h, la répétition journalière du mode Turbo se déclenchera donc à 19h le lendemain (*7h+12h*).
L'appareil ne suit pas les ordres de programmation	- Assurez-vous de la bonne utilisation de la centrale de programmation (*se reporter à son manuel d'utilisation*).

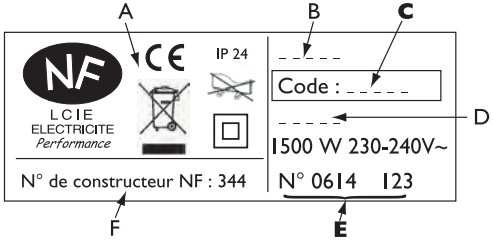
CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est garanti 2 ans par votre magasin (*à partir de la date d'achat*), conformément aux articles L211-1 et suivants du code de la consommation.
En cas de panne, procédez comme suit :

QUE FAIRE EN CAS DE PANNE?

1/ Relevez les références de votre appareil

Elles sont situées sur le côté droit de l'appareil.
Le Code commercial et le Numéro de série identifient auprès du magasin l'appareil que vous avez acquis.



A Normes, labels de qualité
B Nom commercial
C Code commercial
D Référence de fabrication
E N° de série
F N° de constructeur

2/ Contactez votre MAGASIN avec les références de l'appareil et l'original de votre ticket de caisse.

Votre magasin gère avec vous la garantie des pièces ou de l'appareil.

➲Réparation de l'appareil :
Votre magasin fera avec vous le diagnostic de votre panne éventuelle et commandera les pièces nécessaires auprès du fabricant.
Pièces susceptibles d'être commandées : Thermostat, élément chauffant, façade, boîtier de commande.
Vous pourrez ensuite procéder au remplacement de la pièce concernée.
Il vous accordera la garantie conformément aux articles L 211-1 et suivants du code de la consommation (dans certains cas il pourra solliciter une expertise technique des pièces présumées défectueuses auprès du fabricant. IL EST DONC ABSOLUMENT NÉCESSAIRE DE RAMENER CES PIÈCES À VOTRE MAGASIN).

➲Remplacement de l'appareil complet :
Ne s'applique que pour les cas d'appareils non réparables.
Votre magasin gèrera l'échange de l'appareil.
La garantie sera accordée après expertise de l'appareil retourné au fabricant par le revendeur (Voir les conditions générales de garantie).

Un appareil présumé à l'origine d'un sinistre, doit rester à la disposition des experts d'assurance, et le sinistré doit en informer son Assureur.

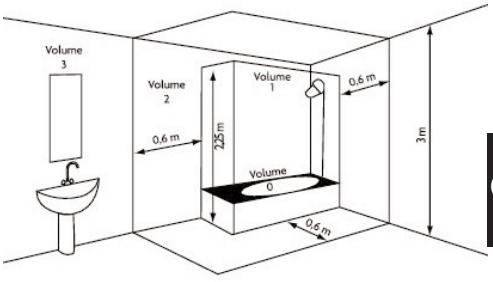
WARNING

- Please ensure that children do not lean on the device or play close to it when it is operating : its surface may be hot enough to cause burns to their skin in some circumstances, particularly because their reflexes may not yet have been acquired or are slower than those of an adult. If there is any risk, fit a protective grill in front of the device.
- This device is not intended for use by persons (*including children*) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device.
- Prevent children from climbing on the device.
- In order to avoid a hazard for very young children, this device should be installed so that the lowest heated rail is at least 600 mm above the floor.
- For safety reasons, it is strictly forbidden to top up unmixed devices. If necessary, contact the manufacturer's After-Sales Service or a qualified technician.
- Any intervention on the electrical parts must be performed by skilled staff.
- Do not insert objects or paper in the device.
- Upon first warming, a slight smell may appear, due to the evacuation of compounds used during the device's manufacturing.
- The casing may be hot, even when the device is off.

INSTALLING THE DEVICE

1) Location of the device

- This device was designed to be installed in residential premises. In any other case, please call your distributor.
- Installation must comply with the standards currently enforced in the country of use.
- Locate the heater within minimum distances from obstacles.

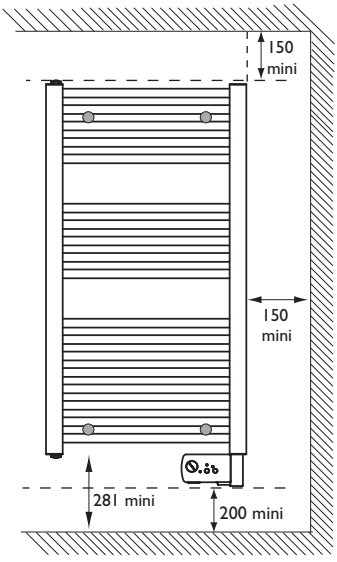


GB

Do not install the device :

- **In a draft likely to affect its control (*under centralised mechanical ventilation, etc…*).**
- **Under a fixed mains outlet.**
- **Inside zones 0 and 1 in bathrooms.**

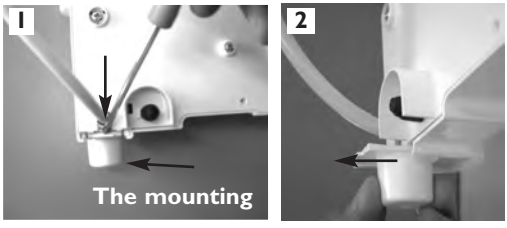
The device is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower, except in the UK where IEE Regulations 701.512.2 and 701.512.3 apply.
These allow the use of IP24 rated products and their integral controls in Zone 2 and ouside zones.



2) How to remove the mounting under the control box ?

As you wish, you can remove or retain the mounting, used to protect the control box when the device is set on the ground prior to installation.

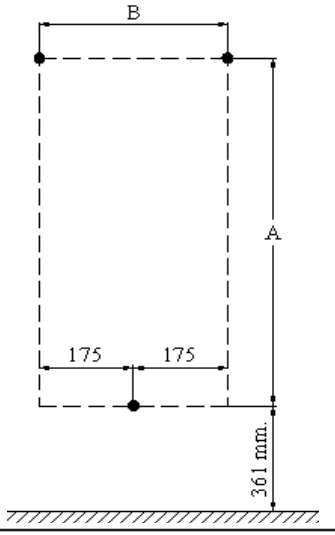
a) Push the tongue (1).
b) Pull the mounting towards you (2).



3)How to install the device (Straight White Model)

1 Mark out the mounting holes accurately in accordance with the spacing distances specified in the table below.

Power	Spacing ***A*** mm	Spacing ***B*** mm
500 W	350	779
750 W	350	1230
1000 W	400	1599

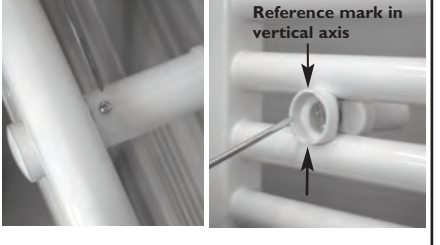


2 Drill the 3 holes.

3 Pre-tighten the screws on the sleeves.

4 Remove the cover using a screwdriver, then unscrew the screw.

5 Screw the pins on the tubes without locking them. Check they are correctly positioned by inserting them in the sleeves, with the device. After finding the right position, tighten the screws on each pin. Place the device on the wall, in the sleeves. Tighten all the locking screws. Fit the caps on the ends of the pins.
If it is difficult to put caps in place, then slighty unscrew the locking screws.

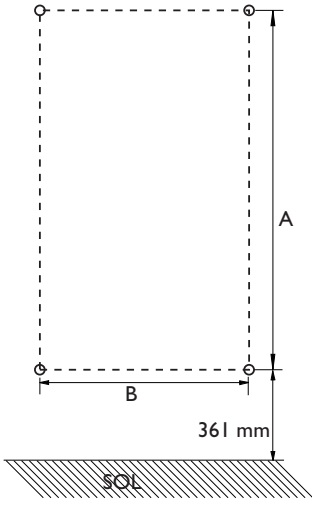


4)How to install the device (Curved White & Chromed Model)

1 Mark out the mounting holes accurately in accordance with the spacing distances specified in the table below.

Power (Curved White)	Spacing ***A*** mm	Spacing ***B*** mm
500 W	779	350
750 W	1230	
1000 W	1599	400

Power (Chromed)	Spacing ***A*** mm	Spacing ***B*** mm
300 W	697	350
500 W	1230	
750 W	1435	400



2 Drill the 4 holes.

3 Screw on and orient the sleeve in place.
Fit the screws with the washers provided.

4 Screw the pins on the on the tubes without locking them. Check they are correctly positioned by inserting them in the sleeves, with the device.

After finding the right position, tighten the screws on each pin.

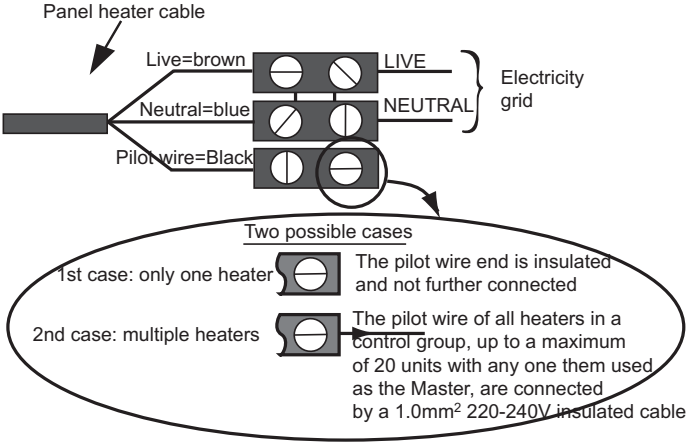
Place the device on the wall, in the sleeves. Tighten all the locking screws. Fit the caps on the ends of the pins.

<u>Note:</u> The pins supplied with the device are of the standart type. In case of a particular stand, use approprite pins.

GB

5) How to install the peg? (for *Chromed Model*)

6) Connecting the device


Panel heater cable
Live=brown
Neutral=blue
Pilot wire=Black
LIVE
NEUTRAL
Electricity grid
Two possible cases
1st case: only one heater
The pilot wire end is insulated and not further connected
2nd case: multiple heaters
The pilot wire of all heaters in a control group, up to a maximum of 20 units with any one them used as the Master, are connected by a 1.0mm² 220-240V insulated cable

- The device must be supplied with 230V, 50Hz.
- Mains connection must be ensured using the 3-wire cable factory fitte to the heater , through a connecting box. In damp premises, such as bathrooms and kitchens, install the connecting box at least 25cm from the ground.
- The installation must comply with local national regulation. If in doubt, ask the national Atlantic distributor.
- Ground connection is forbidden.

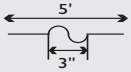
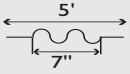
  Do not connect the pilot wire (*black*) to ground.
- If power cable is damaged or too short, to avoid any danger it must be replaced by a qualified electrician using special tools.
- If a heater pilots or is piloted by a 30mA differential (e.g. bathroom), the pilot wire supply must be protected on this differential.

7) Programming

The device can be controlled remotely if its pilot wire is connected to a device fitted with a programmer, a programming unit or an energy management unit.

Chart indicating the orders the device can receive over its pilot wire

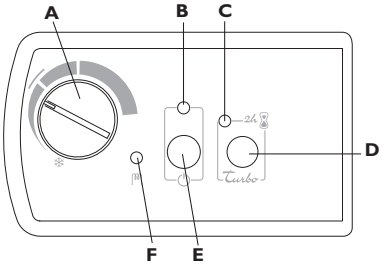
(to be measured between the pilot wire and the neutral).

Orders received	Current absent	Absence of Alternating Current (4'57") phase 230V(3")	Absence of Alternating Current (4'53") phase 230V(7")	Full alternance 230V	Negative half-alternance -115V	Positive half-alternance +115V
Ref/neutral oscilloscope						
Mode achieved	CON-FORT	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C	ECO	STAND BY	STOP LOAD SHEDDING

GB

USING THE DEVICE

1) Description of the control box.



A Temperature control knob in Frost ❄ position.

B Operating light.

C TURBO mode light (*forced operation for 2 hours*)

D TURBO button.

E Heating ON / OFF switch.

F Heating light.

2) Setting the COMFORT Temperature

This is the desired temperature while the room is occupied.

a) Press switch **E** to switch your appliance ON; indicator light **B** comes on.

b) Align knob **A** with the mark ; indicator light **F** comes on if the ambient temperature is below the desired level.

Wait a few hours for the temperature to stabilise.

If you do not like the setting, adjust the desired temperature with knob **A**.

Advance the setting gradually using the notches (*one notch at a time*).

The thermostat's cycle is several minutes long. The heating light (**F**) may not react immediately but only when the next thermostat cycle starts.

3) Turbo Mode

This mode enables you to set the towel-dryer for (unregulated) forced operation for 2 hours to increase the room's temperature rapidly.

a) Leave switch **E** in the ON position.

b) Press button **D**. When you release it, lights **C** and **F** come on.

You can interrupt Turbo mode manually before the end of the period. To do this, press button **D** again.

NB: If you switch off your appliance (by pressing switch **E**) during the Turbo cycle, the cycle will continue the next time you switch on the appliance.

4) Turbo Mode Daily Repetition

This mode enables you to record a daily repetition for Turbo mode (forced operation for 2 hours) so that you can have optimum comfort from your appliance at the same time every day. For the Daily Repetition function to continue to be active, do not switch off your appliance (light B must still be lit).

To activate Turbo mode's Daily Repetition function: Hold down button **D** while simultaneously pressing switch **E** twice in succession (switching the appliance OFF and ON again). The heating light will rapidly flash 5 times.

To change Daily Repetition's starting time: De-activate Turbo mode's Daily Repetition function. Re-activate it at the new selected time.

To de-activate Turbo mode's Daily Repetition function: Hold down button **D** while simultaneously pressing switch **E** twice in succession (switching the appliance OFF and ON again). The heating light will slowly flash 3 times.

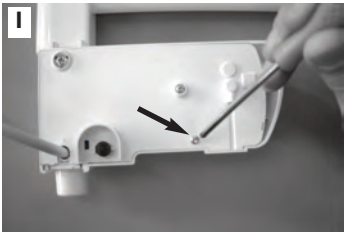
To interrupt the forced operation cycle before the end of the 2-hour period: Hold down button **D** for at least 5 seconds. The heating light will rapidly flash twice.

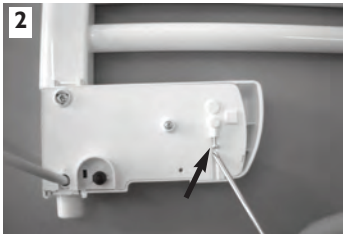
Example of use:
If you wish to have optimum comfort at 7:00 AM,
on the first day, at 7:00 AM, hold down button D while pressing switch E twice in succession (switching the appliance off and on again). Your towel-dryer will immediately start forced operation for 2 hours and stop at the end of this period.
On the following day, and the subsequent days, your towel-dryer will start forced operation automatically at 6:15 AM to provide your comfort level at 7:00 AM.

GB

5) How to lock the temperature wheel ?

It is possible to lock the knob A , preventing untimely handling of the device (children…).





a) Set the knob to the position required.
b)Use a screwdriver to release the screw provided on the control box (1).
c) Screw in until the toothed wheel's shaft (2) is locked.

RECOMMENDATIONS OF USE

- When ventilating the room, stop the heating by setting the switch E to the Arrêt position.
- The room cannot be heated more quickly by setting device to maximum.
- If you leave for several hours, lower the temperature.

Leaving for: **Less than 24 hours** :do not touch the controls.
More than 24 hours or during summer :set the temperature knob to ❄.

MAINTENANCE

- Switch off the device before any maintenance is performed.
- To maintain the performance of the device, about twice per year, clear the dust.

Do not use abrasive products.

The device you have just purchased was submitted to many tests and checks ensuring its quality. We thank you for your choice and trust. We hope you will be fully satisfied.

IN CASE OF PROBLEM

Problems Encountered	Checks to be made
The appliance does not heat	- Ensure that the main circuit breakers are closed or that the overload cut-out has not cut off the supply to the appliance. - Check the air temperature in the room.
The appliance heats all the time	- Check that the appliance is not located in a draft or that the temperature setting has not been changed. - Check that Turbo mode's Daily Repetition function is active. Hold down button **D** for a minimum of 5 seconds. Indicator light **B** flashes rapidly twice and the heating switches off if indicator light **C** is unlit. If it is lit, switch off Turbo mode by pressing button **D**. - There may be a fluctuation in the electricity supply. If you experience a problem (*thermostat locked, ...*), cut off the electricity supply to the towel-dryer (*via the fuse or circuit breaker*) for approx. 10 minutes and the switch it on again. - If you encounter the same phenomenon frequently, have your power supply checked by your local utility.
The surface of the appliance is very hot.	It is normal for the appliance to be hot when it is operating; the maximum surface temperature is limited in accordance with the prevailing standard. If, nevertheless, you think your appliance is always too hot, check that the output is suitable for the size of your room (*we recommend 50W / m3*) and that the appliance is not located in a draft interfering with its automatic controls. The last elements, top and bottom, are more tepid than the rest of the appliance
The last elements, top and bottom, are more tepid than the rest of the appliance	- In the case of the top one, the upper elements are not completely filled to allow for expansion of the thermodynamic fluid. They heat up only by conduction. - In the case of the bottom one, the lower elements channel the returning fluid after it has transmitted its heat.
Turbo mode's Daily Repetition function does not work.	- Check that the electrical supply has not been cut off. If necessary, please refer to Page 5 "To change the Daily Repetition function's starting time".
Turbo mode's Daily Repetition function does not start at the desired time.	- Check that the time has not changed from Winter to Summer time and vice versa. - If your towel-dryer has been off for a certain number of hours, Turbo mode's Daily Repetition function will also be postponed by the same amount. In this case, please refer to Page 5 "To change the Daily Repetition function's starting time". ***E.g.:*** At 7:00 AM, Turbo mode's Daily Repetition function comes on for 2 hours until 9:00 AM. At 10:00 AM, you stop your towel-dryer's heating cycle (*by pressing switch* **E**). At 10:00 PM, you switch the appliance on again (*by pressing switch* **E**). Your towel-dryer has been in the Heating OFF position for 12 hours so Turbo mode's Daily Repetition function will start again at 7:00 PM on the following day (7:00 AM + 12 hours).
The appliance does not follow the programming instructions	- Ensure that the programmer is being used correctly (*please refer to the User's Manual*).

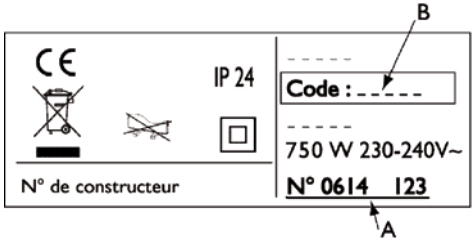
WARRANTY CONDITIONS

KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE

(To be presented by the user only in the event of a claim)

- The guarantee period is two years from the date of installation or purchase and may not exceed 30 months from the date of manufacture in the absence of a receipt.
- The guarantee covers the replacement and supply of components recognised as being defective, excluding any damages or interest.
- The user is responsible for any labour or transport costs.
- The guarantee does not cover any damage arising from improper installation, abnormal use or non-observance of the requirements of the said instructions for installation and use .
- The stipulations of the present guarantee conditions do not exclude any of the purchaser's legal rights of guarantee against faults or hidden defects, which are applicable in all cases under the stipulations of Articles 1641 of the Civil Code.
- Present this certificate to your distributor or installer only in the event of a claim, together with your purchase invoice.

GB



SERIAL NUMBER* ***(A)***: . . . . . .
TYPE OF DEVICE* ***(B)***: . . . . . .
CUSTOMER'S NAME AND ADDRESS: . . . . . .

* This information can be found on the information plate situated on the left-hand side of the device.

FOR SALES IN AUSTRALIA
ATLANTIC AUSTRALASIA PTY LTD
4/13-25 Church Street
Hawthom, Victoria 3122
Australia Web: www.atlantics.com.au

Free Call: 1800 677 857
Phone: 03 9852 9599
Fax: 03 9852 9844

FOR SALES IN THE U.K
ATLANTIC UK Limited
The Old Mill
Mill Lane e-mail: sales@atlantic-uk.co.uk
Uckfield
East Sussex TN22 5AA

Phone: 01825 767474
Fax: 01825 767478

FOR SALES IN NEW ZEALAND
ATLANTIC AUSTRALASIA
Website: www.atlantics.co.nz

Phone: 0800 422 000
Fax: 0011 64 43 800 509

OTHER COUNTRIES
ATLANTIC INTERNATIONAL

Phone: 00 33 146836000

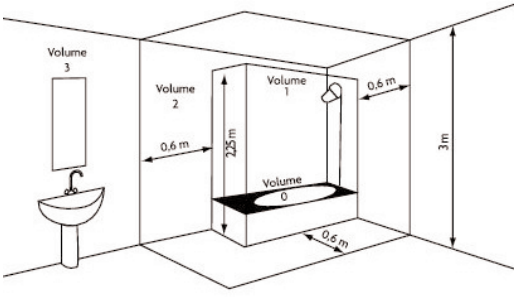
ADVERTENCIA

- Evite que los niños suban al aparato.
- Este aparato no está previsto para su uso por personas (*incluidos los niños*) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo si han recibido la supervisión o las instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Tenga cuidado de que los niños no se apoyen en el aparato ni jueguen cerca del mismo cuando esté en funcionamiento; en algunas circunstancias, la superficie del aparato podría provocar quemaduras en la piel, debido especialmente a que los niños aún no han adquirido reflejos o a que sus reflejos son más lentos que los de los adultos. En caso de riesgo, prevea la instalación de una rejilla de protección delante del aparato.
- Es conveniente mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato.
- Por motivos de seguridad, se recomienda la instalación del toallero fuera del alcance de los niños - la parte inferior del equipo debería colocarse como mínimo 600 mm por encima del suelo.
- Por razones de seguridad, está totalmente prohibido volver a rellenar los aparatos. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio posventa del fabricante o un profesional cualificado.
- Todas las intervenciones en las partes eléctricas deben ser efectuadas por unprofesional cualificado.
- No introduzca objetos o papel en el aparato.
- Durante el primer calentamiento, puede aparecer un ligero olor correspondiente a la evacuación de las eventuales trazas vinculadas a la fabricación del aparato.
- La caja puede estar caliente, incluso parada.

INSTALACIÓN DEL APARATO

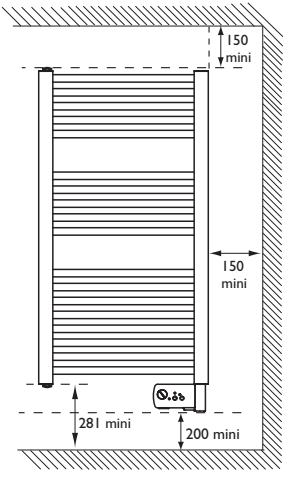
1) Dónde instalar el aparato?

- Este aparato ha sido diseñado para ser instalado en una vivienda. En cualquier otro caso, sírvase consultar a su distribuidor.
- La instalación se debe realizar conforme a las normas en vigor en el país de instalación.
- Respetar las distancias mínimas con los obstáculos para el emplazamiento del aparato.



No instalar el aparato:

- **En una corriente de aire susceptible de perturbar su regulación (*debajo de una Ventilación Mecánica Centralizada,* etc.).**
- **Debajo de una toma de corriente fija.**
- **En el volumen 1 de los cuartos de baño.**
- **En el volumen 2 si la manipulación de los mandos es posible por una persona que utilice la ducha o la bañera.**

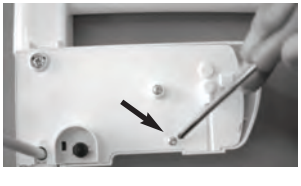


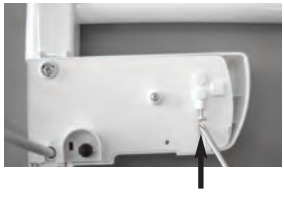
SP

2) Cómo bloquear la rueda de temperatura?

Se puede bloquear la rueda A para impedir las manipulaciones inadecuadas del aparato (*niños*…).

a) Sitúe la rueda en la posición deseada.
b) Con un destornillador, desenrosque el tornillo que se incluye en la caja (1).
c) Atorníllelo hasta bloquear el eje de la rueda (2).





3) Cómo instalar el aparato? (MODELO BLANCO)

1/ Despegue las solapas de la caja y sitúelas contra la pared, con la solapa inferior desplegada apoyada sobre el suelo o a la altura de instalación deseada. Señale a través del embalaje los 3 agujeros de perforación (*sin perforar*), y a continuación retire el embalaje.

2/ Marque cuidadosamente los 3 puntos de perforación con un lápiz (*dibuje una cruz de 2cm de largo como máximo*).

3/ Perfore los 3 agujeros.

4/ Introduzca el tornillo en los manguitos.

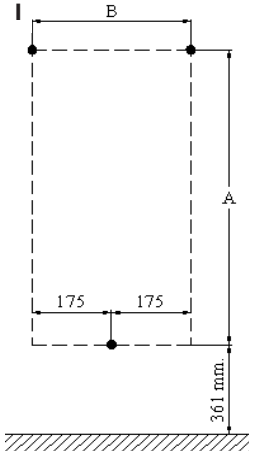
5/ Retire la tapa con ayuda de un destornillador, después desenrosque el tornillo.

6/ Monte el conjunto en el cuadro del aparato (*2 fijaciones en el segundo espacio en la parte superior, 1 fijación del espacio en la parte inferior del aparato*). Vuelva a poner las 3 tapas.

7/ Ponga el aparato en la pared dentro de los manguitos. Ajuste los tornillos.

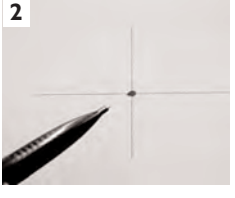
Nota: Las que se entregan con el aparato son de tipo estándar. En caso de un soporte especial, utilice tornillos adaptados.

1



Potencia	Entre eje ***A***	Anchura ***B***
500 W	350	779
750 W		1230
1000 W	400	1599

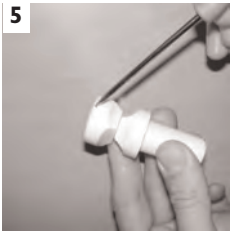
2



3

4

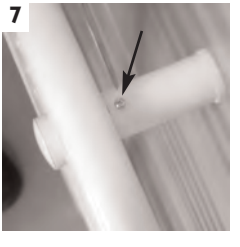
5



5'

6

7



4) Cómo instalar el aparato? (MODELO CROMO)

1/ Despegue las solapas de la caja y sitúelas contra la pared, con la solapa inferior desplegada apoyada sobre el suelo o a la altura de instalación deseada. Señale a través del embalaje los 4 agujeros de perforación (*sin perforar*), y a continuación retire el embalaje.

2/ Marque cuidadosamente los 4 puntos de perforación con un lápiz (*dibuje una cruz de 2cm de largo como máximo*).

3/ Perfore los 4 agujeros.

4/ Introduzca el tornillo en los manguitos.

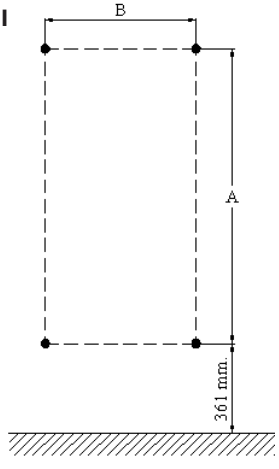
5/ Retire la tapa con ayuda de un destornillador, después desenrosque el tornillo.

6/ Monte el conjunto en el cuadro del aparato (*2 fijaciones en el segundo espacio en la parte superior, 1 fijación del espacio en la parte inferior del aparato*). Vuelva a poner las 3 tapas.

7/ Ponga el aparato en la pared dentro de los manguitos. Ajuste los tornillos.

Nota: Las que se entregan con el aparato son de tipo estándar. En caso de un soporte especial, utilice tornillos adaptados.

1



Potencia (Curvo Blanco)	Anchura ***A***	Entre Eje ***B***
500 W	779	350
750 W	1230	
1000 W	1599	400

Potencia (Cromado)	Anchura ***A***	Entre Eje ***B***
300 W	697	350
500 W	1230	
750 W	1435	400

2

3

4

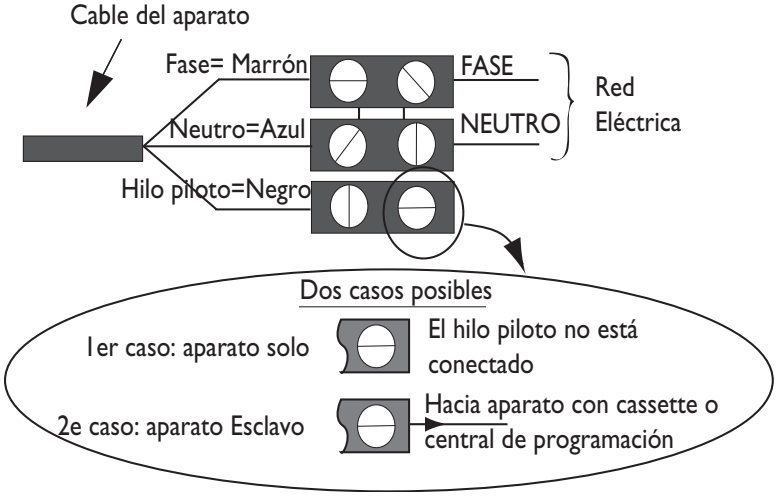
5

6

7

5) Cómo instalar el soporte? (para el modelo cromado)

6) Conectar el aparato



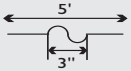
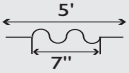
- El aparato se debe alimentar con 230V 50Hz.
- El aparato se suministra con un cable de 3 hilos (*marrón = fase, azul= neutro, negro= hilo piloto*) y se conecta a la red mediante una caja de conexión utilizando solo la fase y el neutro. No conectar el hilo piloto. En locales húmedos como las salas de agua y las cocinas, se debe instalar la caja de conexión por lo menos a 25 cm del suelo.
- La instalación se debe equipar de un dispositivo de corte omnipolar que posea una distancia de apertura de contacto de por lo menos 3 mm.
- La conexión a la tierra está prohibida.
  No conectar el hilo piloto del aparato(*negro*) a la tierra.
- El reemplazo del cable de alimentación, si está demasiado corto o dañado debe hacerse por otro original, necesita herramientas especiales y debe efectuarlo una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Si un aparato piloto o pilotado está protegido por un diferencial de 30 mA (ex. cuarto de baño) es necesario proteger la alimentación del hilo piloto sobre este diferencial.

7) Programación

El aparato se puede controlar a distancia si su hilo piloto está conectado a un aparato equipado de un programador, a una central de programación o a un administrador de energía.

Cuadro de las órdenes que el aparato puede recibir en su hilo piloto

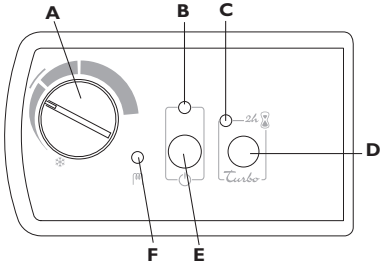
(a medir entre el hilo piloto y el neutro).

Órdenes recibidas	Ausencia de corri-ente	La ausencia de corriente alterna (4'57") fase 230V(3")	La ausencia de corriente alterna (4'53") fase 230V(7")	Alternancia completa 230V	Semialternancia negativa -115V	Semialternancia positiva +115V
Osciloscopio Ref/Neutro						
Modo obtenido	CON-FORT	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C	ECO	ANTIHIELO	PARADA

SP

UTILIZACION DEL APARATO

1) Descripción De La Caja De Mando.



A Rueda de ajuste de la temperatura con posición Antihielo ❄

B Indicador luminoso de marcha.

C Indicador luminoso de modo TURBO (*marcha forzada 2 h.*)

D Botón TURBO..

E Interruptor Marcha/Parada de la calefacción.

F Indicador luminoso de calefacción.

2) Ajustar la temperatura de CONFORT

Es la temperatura deseada cuando se ocupa la habitación.

a) Encienda el aparato pulsando el interruptor **E,** el indicador luminoso **B** se encenderá.

b) Ajuste la rueda **A** con el signo el indicador luminoso **F** se encenderá si la temperatura ambiente es inferior a la deseada.

Espere unos minutos hasta que la temperatura se estabilice.

Si el ajuste no le conviene, ajuste la temperatura deseada con la rueda **A.**

Proceda de forma progresiva ayudándose de las muescas (*una muesca a la vez*).

El ciclo de termostato es de varios minutos. Puede ocurrir que el indicador luminoso de calefacción F no reaccione instantáneamente, sino únicamente en el ciclo siguiente del termostato.

3) Modo Turbo

Este modo le permite poner el secatoallas en marcha forzada (*sin regulación*) durante 2 horas para aumentar rápidamente la temperatura de la habitación.

a) Deje el interruptor **E** en la posición de marcha.

b) Pulse el botón **D.** Cuando lo suelte, los indicadores **C** y **F** se encenderán.

Se puede interrumpir manualmente el modo Turbo antes del final de duración. Para ello, pulse de nuevo el botón **D.**

Nota: si apaga el aparato (*pulsando el interruptor* **E)** durante el ciclo Turbo, éste continuará la próxima vez que ponga en marcha el aparato.

4) Repetición Diaria del modo Turbo.

Este modo le permite grabar una Repetición Diaria del modo Turbo *(marcha forzada durante 2 horas)* con el fin de que pueda disfrutar cada día a la misma hora del confort óptimo proporcionado por su aparato.

Para que la función de Repetición Diaria del modo Turbo permanezca activa, no apague el aparato *(el indicador luminoso* **B** *debe permanecer encendido)*.

Activar el modo Repetición Diaria del modo Turbo: Mantener pulsado el botón **D** pulsando 2 veces seguidas el interruptor **E** *(parada y nueva puesta en marcha del aparato)*. El indicador luminoso de calefacción parpadea 5 veces rápidamente.

Cambiar la hora de puesta en marcha de la Repetición Diaria: Desactive el modo Repetición Diaria del modo Turbo. Reactívelo a la nueva hora elegida.

Desactivar el modo Repetición Diaria del modo Turbo: Mantener pulsado el botón **D** pulsando 2 veces seguidas el interruptor **E** *(parada y nueva puesta en marcha del aparato)*. El indicador luminoso de calefacción parpadea 3 veces lentamente.

Interrumpir el ciclo de marcha forzada antes de que transcurran las 2 horas:
pulse prolongadamente (*mínimo 5 segundos*) el botón **D**. El indicador luminoso de calefacción parpadea 2 veces rápidamente.

Ejemplo de uso:
Usted desea obtener un confort óptimo a las 7.00.
El primer día, a las 7.00, mantener pulsado el botón **D** pulsando 2 veces seguidas el interruptor **E** *(parada y nueva puesta en marcha del aparato)*. El secatoallas se pondrá inmediatamente en marcha forzada durante 2 horas y se detendrá al cabo de estas 2 horas.
Al día siguiente y los días posteriores, el secatoallas activará automáticamente la marcha forzada a las 6:15 para proporcionarle confort a las 7:00.

5) Bloquear la rueda de temperatura

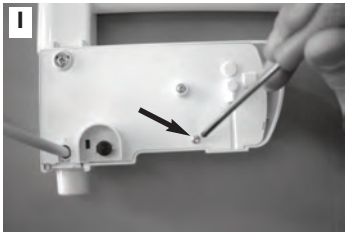
Se puede bloquear la rueda **A** para impedir las manipulaciones intempestivas del aparato *(niños...)*.

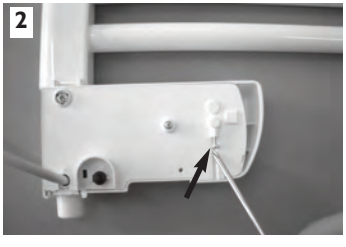
a) Ponga la rueda en la posición deseada.

b) Libere el tornillo proporcionado en la caja con un destornillador (1).

c) Atornille hasta bloquear el eje de la rueda (2).

SP





CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

- Cuando ventile la habitación, corte la calefacción poniendo el interruptor E en la posición Parada.
- Si se ausenta durante varias horas, piense en bajar la temperatura.

Ausencia de: **Menos de 24 horas** :no tocar los comandos.
Más de 24 horas o en verano :poner la rueda de temperatura en ❄.

MANTENIMIENTO

- Para conservar los rendimientos del aparato, es necesario, aproximadamente dos veces al año, efectuar su desempolvado. **Nunca utilizar productos abrasivos.**

EN CASO DE PROBLEMAS

Problemas Encontrados	Verificaciones Por Realizar
El aparato no calienta	- Asegúrese de que los disyuntores de la instalación estén activados, o bien de que el racionalizador (si posee uno) no haya cortado la alimentación del aparato. - Verifique la temperatura del aire de la habitación. Verificar enchufe.
El aparato calienta todo el tiempo	- Verifique que el aparato no esté situado en una corriente de aire o que no se haya modificado el ajuste de temperatura. - Verifique que esté activado el modo Repetición Diaria del modo Turbo. Pulse prolongadamente (5 segundos mínimo) el botón ***D***. El indicador luminoso ***B*** parpadea 2 veces rápidamente y la calefacción se detiene si el indicador luminoso C está apagado. Si está encendido, corte el modo Turbo pulsando el botón ***D***. - Puede ocurrir un imprevisto en la red eléctrica. En caso de problema (termostato bloqueado...), corte la alimentación del secatoallas (fusible, disyuntor) durante unos 10 minutos, después vuelva a encenderlo. - Si el fenómeno se reproduce frecuentemente, solicite que su distribuidor de energía controle la alimentación.
El aparato está muy caliente en la superficie	Es normal que el aparato esté caliente cuando funcione, la temperatura máxima de la superficie está limitada conforme a la norma. No obstante, si considera que su aparato está siempre demasiado caliente, verifique que la potencia esté adaptada a la superficie de la habitación (le recomendamos 50 W / m3) y que el aparato no esté colocado en una corriente de aire que afecte a su regulación.
Los últimos elementos superiores e inferiores están más tibios que el resto del aparato.	- Por arriba, los elementos superiores no están completamente rellenos para permitir la dilatación del fluido termodinámico. Se calientan solamente por conducción. - Por abajo, los elementos inferiores canalizan el retorno del fluido que ha transmitido su calor.
La Repetición Diaria del modo Turbo no funciona	- Verifique que no haya habido ningún corte de alimentación eléctrica. En caso necesario, consulte la página "Cambiar la hora de puesta en marcha de la Repetición Diaria".
La repetición diaria del modo Turbo no arranca a la hora deseada	- Verifique que no se haya producido ningún cambio de hora Invierno / Verano. - Si el secatoallas ha estado parado durante cierto número de horas, la Repetición Diaria del modo Turbo se aplazará igualmente. En este caso, consulte la página 5 "Cambiar la hora de puesta en marcha de la Repetición Diaria". ***Ej.:*** A las 7:00 se activa la repetición diaria del modo Turbo durante un tiempo de 2 horas, es decir, hasta las 9:00. A las 10:00, usted detiene la calefacción de su radiador secatoallas (pulsar el interruptor ***E***). A las 22:00 vuelve a encenderlo (pulsar de nuevo el interruptor ***E***). El secatoallas se ha puesto en posición "Parada de calefacción" durante 12 horas, la repetición diaria del modo Turbo se activará a las 19:00 del día siguiente (7:00+12:00).
El aparato no sigue las órdenes de programación	- Asegúrese del correcto uso de la central de programación (consulte su manual de uso).

CONDICIONES DE GARANTÍA

Documento a conservar por el usuario,

(Presentar el certificado sólo en caso de reclamación)

- La duración de la garantía es de dos años a contar a partir de la fecha de la instalación o de la compra y en ningún caso superior a los 30 meses a partir de la fecha de fabricación sin justificación.
- La garantía sólo es aplicable en ESPAÑA Y PORTUGAL.
- Los deterioros derivados de una instalación no conforme, de una red de alimentación que no respete la normativa en vigor, de un uso anormal o del no respeto de las recomendaciones de dicho documento no están cubiertos por la garantía.
- Presentar el certificado únicamente en caso de reclamación ante el distribuidor o el instalador adjuntando la factura de compra.
- Las disposiciones de las condiciones de garantía estarán acorde con el Real Decreto Legislativo 1/2007, del 16 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias

SP

TIPO DE APARATO*: .....

N° DE SERIE*: .....

NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL CLIENTE: .....
.....
.....

*Estos datos se encuentran en la placa situada en el lado derecho del aparato.

Sello del vendedor

SAT

Servicio de Asistencia Técnica
Pol. Ind. Camí Real
C/ Molinot, 59-61
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 902 45 45 66
Fax 902 45 45 20

En caso de problemas, póngase en contacto con nosotros al 902 45 45 66 (0034 93 590 25 40 desde Portugal)

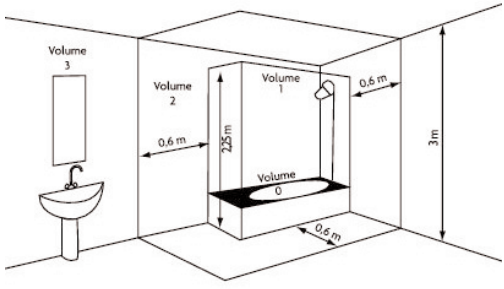
PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho.
- Tenha o cuidado de não deixar as crianças apoiarem-se contra o aparelho e não as deixar brincarem em proximidade quando está em funcionamento, a superfície do mesmo pode em algumas circunstâncias causar queimaduras na pele, nomeadamente pelo facto de ainda não terem adquirido totalmente os seus reflexos ou são mais lentes que um adulto. No caso de risco, preveja a instalação de uma grelha de protecção à frente do aparelho.
- Por temas de seguridad, se recomienda la instalación del toallero fuera del alcanze de los niños - la parte inferior del equipo al minimo 600 mm por encima del suelo.
- Evite que as crianças subam no aparelho.
- Por razões de segurança, é rigorosamente proibido voltar a encher os aparelhos. Em caso de necessidade, contactar o serviço pós venda do fabricante ou um profissional qualificado.
- Todas as intervenções na parte eléctrica só devem ser efectuadas por profissionais qualificados.
- Não introduza objectos ou papel dentro do aparelho.
- No momento da primeira utilização, pode ser que um leve odor se desprenda do aparelho. Este cheiro corresponde à evacuação de eventuais vestígios relativos ao fabrico.
- Pode ser que a caixa esteja aquecida, mesmo com o aparelho desligado.

INSTALAÇAO DO APAREHLO

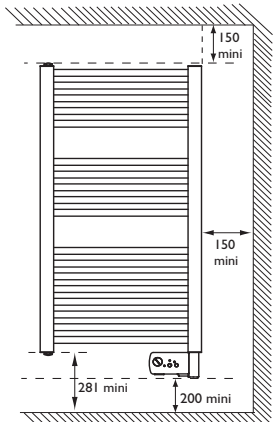
1) Onde instalar o aparelho?

- Este aparelho foi projectado para a instalação em áreas residenciais. Em qualquer outro caso, favor consultar o seu distribuidor.
- A instalação deve ser realizada de acordo com a boa prática e em conformidade com as normas em vigor no país de instalação.
- Respeitar as distâncias mínimas em relação a obstáculos na hora de instalar o aparelho.



Não instalar o aparelho:

- **Em áreas sujeitas a correntes de ar susceptíveis de perturbar a sua regulação (*sob sistemas de ventilação mecânica centralizada, etc.*).**
- **Sob uma tomada eléctrica fixa.**
- **Dentro do volume de protecção 1 das salas de banho.**
- **Dentro volume de protecção 2, se a operação dos comandos ainda for possível para uma pessoa a utilizar o duche ou a banheira.**



2) Como instalar o aparelho? (Modelo Branco)

1/ Desmontar as tampas dos suportes e posicionar estes contra a parede, colocando o aparelho pousado no chão ou à altura de instalação desejada. Marcar, através dos suportes, os três ou quatro furos (sem furar), depois retirar o aparelho.

2/ Marcar cuidadosamente os três ou quatro pontos de perfuração com um lápis (desenhar uma cruz de 2 cm de largura máxima).

3/ Fazer os três ou quatro furos.

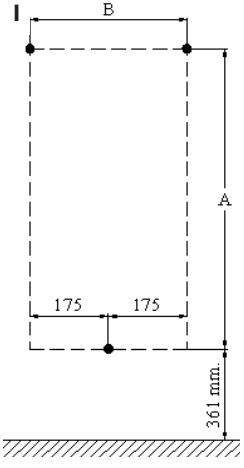
4/ Apontar o parafuso de fixação lateral das bainhas e fixar estas à parede.

5/ Retirar o topo com a ajuda de uma chave de fendas e desaparafusá-lo.

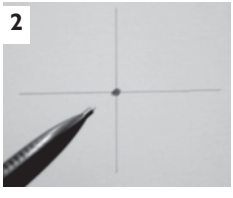
6/ Voltar a montar os conjuntos sobre o quadro do aparelho (2 fixações no segundo intervalo superior, 1 ou 2 fixação no intervalo inferior do aparelho).

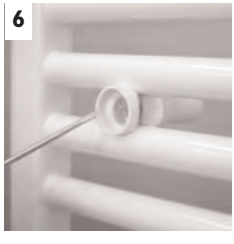
7/ Colocar o aparelho na parede, apontando os suportes nas bainhas já fixas na parede, fixando estes através dos parafusos laterais.

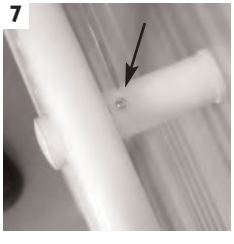
Nota: As buchas forcenidas com o aparehlo são do tipo normal. Em caso de suporte especial, utilizar buchas adequadas.



Potencia	Altura ***A***	Largura ***B***
500 W	779	350
750 W	1230	
1000 W	1599	400







P

4) Como instalar o aparelho? (Cromo & Curvo Modelo)

1/ Remova os agrafos das abas da tampa e posicione-a contra a parede, aba inferior desdobrada colocada no chão ou à altura da instalação desejada. Faça através da embalagem os 4 orifícios de perfuração (sem perfurar), e de seguida remova a embalagem.

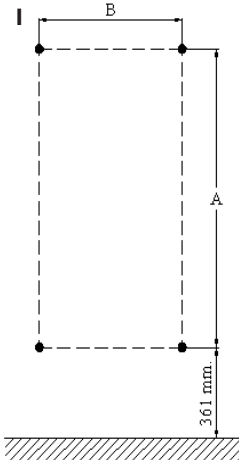
2/ Identifique cuidadosamente os 4 pontos de perfuração com um lápis (marque uma cruz de 2 cm de largura).

3/ Fure os 4 orifícios.

4/ Aparafusar os suportes. Utilizar sob cb cada parafuso as anilhas fornecidas.

5/ Enroscar os encaixes nos tubos sem os bloquear. Verificar o seu posi-cionamen to ao pô-los com o aparelho nos suportes. Depois de encontrar à posição correcta, bloquear os parafusos em cada encaixe.

6/ Colocar o aparehlo nos suportes. Apertar cada um dos parafu-sos de bloqueio. Pôr as tampas na ponta dos encaixes

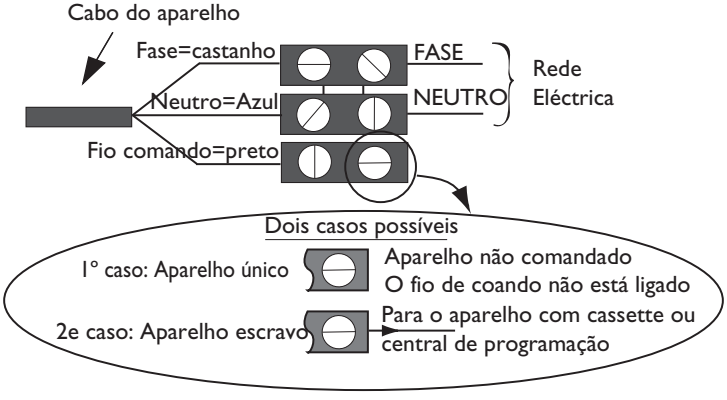


Potencia (White Curvo)	Altura ***A***	Largura ***B***
500 W	779	350
750 W	1230	
1000 W	1599	400

Potencia (Cromo)	Anchura ***A***	Entre Eje ***B***
300 W	697	350
500 W	1230	
750 W	1435	400

5) Como instalar o plug? (para o modelo cromado)

6) Ligação do aparelho



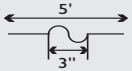
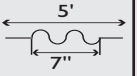
- O aparelho deve ser alimentado por uma fonte de 230V 50 Hz.
- A ligação à rede eléctrica deve ser efectuada com ao auxílio de um cabo trifilar por intermédio de uma caixa de ligação. Em locais húmidos, tais como casas de banho e cozinhas, a caixa de ligação deve ser instalada a, no mínimo, 25 cm do piso.
- A instalação deve possuir um dispositivo de corte omnipolar com uma distância de abertura de contacto mínima de 3 mm.
- A ligação à terra é proibida. **Não aterrar o fio piloto do aparelho (*negro*).**
- A substituição do cabo de alimentação, se estiver demasiado curto ou danificado, necessita de ferramentas especiais e deve ser realizada por uma pessoa qualificada de forma a evitar qualquer perigo.
- Se um aparelho de operação autónoma ou operado por um outro sistema beneficiar de uma protecção por diferencial 30mA (ex.: casa de banho), é necessário proteger a alimentação do fio piloto nesse diferencial.

P

7) Programação

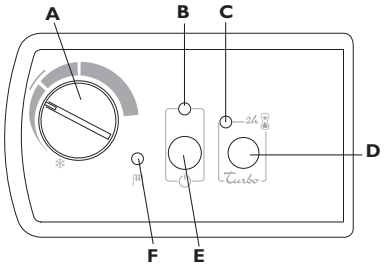
O aparelho pode ser comandado à distância, se o fio piloto de programação estiver ligado a um aparelho equipado com programador, a uma central de programação ou a um sistema de gestão de energia.

Quadro dos comandos de programação que o aparelho pode receber através do fio piloto
(a medir entre o fio piloto e o neutro)

Comandos recebidos	Ausência de corrente	Ausência de Corrente Alternada (4'57") fase 230V(3")	Ausência de Corrente Alternada (4'53") fase 230V(7")	Alternância completa 230 V	Semi-alternância negativa -115V	Semi-alternância positiva +115V
Osciloscópi Ref./Neutro						
Modo obtido	CONFORTO	CONFORTO -1°C	CONFORTO -2°C	ECO	ANTI-GELO	ARRÊT DU CHAUFFAGE DELESTAGE

UTILIZAÇÂO DO APARELHO

1) Descrição da caixa de controlo.



A TRegulador da temperatura com posição Anti-congelamento ❄

B Indicador de colocação em funcioamento

C Indicador de modo TURBO (funcionamento forçado 2 h)

D Botão TURBO

E Interruptor Ligar/Desligar do aquecimento.

F Indicador de aquecimento.

2) Regulação da temperatura CONFORT

Trata-se da temperatura desejada durante a ocupação da peça.

a) Ligue o aparelho premindo o interruptor ***E***; o indicador ***B*** acender-se-á.

b) Alinhe o regulador ***A*** com o sinal ; o indicador ***F*** acender-se-á caso a temperatura ambiente for inferior à desejada.

Aguarde algumas horas para que a temperatura se estabilize.

Se a regulação não for a mais adequada,ajuste a temperatura desejada com o regulador ***A***

Proceda de forma progressiva servindo-se dos entalhes (um de cada vez)

O ciclo do termóstato é de vários minutos. Pode acontecer que o indicador de aquecimento F não reaja instantaneamente, mas apenas ao ciclo seguinte do termóstato

3) Modo Turbo

Este modo permite-lhe colocar o toalheiro em funcionamento forçado (sem regulação) durante 2 horas para aumentar rapidamente a temperatura da peça.

a) Mantenha o interruptor ***E*** na posição Ligado.

b) Prima o botão ***D***. Ao soltá-lo, os indicadores ***C*** e ***F*** acender-se-ão.

É possível interromper manualmente o modo Turbo antes do final do tempo. Para tal, prima novamente o botão ***D***.

Nota: Caso desligue o aparelho (premindo o interruptor ***E***) durante o ciclo Turbo, este retomará o seu funcionamento da próxima vez que o ligar.

4) Repetição Diária do modo Turbo

Este modo permite-lhe registar uma Repetição Diária do modo Turbo (*funcionamento forçado durante 2 horas*) para que possa beneficiar todos os dias e à mesma hora do máximo conforto que o aparelho lhe proporciona.

Para que a função Repetição Diária do modo Turbo fique activada, não desligue o aparelho (*o indicador* **B** *deve permanecer aceso*).

Para activar o modo Repetição Diária do modo Turbo: Prima o botão **D** pressionando 2 vezes de seguida o interruptor **E** *(paragem e recolocação em funcionamento do aparelho)*. O indicador de aquecimento piscará 5 vezes de forma rápida.

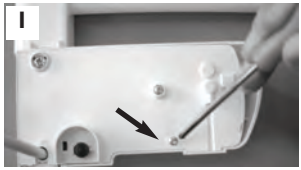
Para alterar a hora de colocação em funcionamento da Repetição Diária: Desactive o modo Repetição Diária do modo Turbo. Reactive-o a cada alteração horária escolhida.

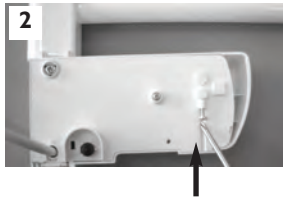
P

Para desactivar o modo Repetição Diária do modo Turbo: prima o botão **D** pressionando 2 vezes de seguida o interruptor **E** *(paragem e recolocação em funcionamento do aparelho)*. O indicador de aquecimento piscará 3 vezes de forma lenta.
Para interromper o ciclo de funcionamento forçado antes do final das 2 horas: prima longamente *(no mínimo durante 5 segundos)* o botão **D.** O indicador de aquecimento piscará 2 vezes de forma rápida.

Exemplo de utilização:
Pretende obter um conforto máximo às 7 horas.
No primeiro dia, às 7 horas, prima o botão **D** pressionando 2 vezes de seguida o interruptor **E** *(paragem e recolocação em funcionamento do aparelho)*. O toalheiro colocar-se-á imediatamente em funcionamento forçado durante 2 horas e desligar-se-á ao fim desse tempo.
Nos dias seguintes, o aparelho desencadeará automaticamente o funcionamento forçado às 6 h15 para que beneficie do conforto às 7 horas.

5) Como bloquear o selector rotativo da temperatura?
É possível bloquear o selector para impedir manipulações intempestivas do aparelho (feitas por crianças, etc.).





a) Coloque o selector na posição desejada.
b) Liberte com a chave de fendas fornecida na caixa (1).
c) Aperte até bloquear o eixo do selector rotativo (2).

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- Quando ventilar a peça, cortar o aquecimento pondo o interruptor na posição "desligar".
- Ao sair durante várias horas, lembre de baixar a temperatura.

Ausência de: **Menos de 24 horas** :não alterar os comandos.
Mais de 24 horas ou durante o verão :colocar o selector de temperatura na posição ❄

MANUTENÇÃO PREVENTIVA

- Para conservar as performances do aparelho, é necessário remover a poeira cerca de duas vezes por ano.

Nunca limpar o aparelho com produtos abrasivos.

EM CASO DE PROBLEMA

Problemas Assinalados	Verificações A Efectuar
O aparelho não aquece	- Assegure-se de que os disjuntores da instalação estão devidamente engatados ou se o deslastrador (caso possua um) não provocou nenhum corte de energia do aparelho. - Verifique a temperatura do ar da peça.
O aparelho não desliga	- Verifique se o aparelho não se encontra próximo de uma corrente de ar ou se a regulação da temperatura não foi alterada. - Verifique se o modo Repetição Diária do modo Turbo está activada. Prima longamente (no mínimo 5 segundos) o botão ***D***. O indicador ***B*** piscará 2 vezes de forma rápida e o aquecimento será interrompido se o indicador C estiver apagado. Caso esteja aceso, desactive o modo Turbo premindo o botão ***D***. - Probabilidade de problema na rede eléctrica. Neste caso (termóstato bloqueado, etc.), corte a corrente do toalheiro (fusível, disjuntor) durante cerca de 10 minutos. Findo o tempo, ligue-o novamente. - Caso o problema ocorra com frequência, peça ao seu distribuidor de energia para efectuar um teste eléctrico.
O aparelho sobreaquece na superfície	É normal que o aparelho aqueça durante o seu funcionamento, pelo que a temperatura máxima de superfície está limitada em conformidade com as normas em vigor. Se, no entanto, achar que o aparelho continua demasiado quente, verifique se a potência está adaptada à superfície da peça (sugerimos-lhe 50W/m3) e se o aparelho não se encontra próximo de uma corrente de ar que possa interferir na sua regulação.
Os últimos elementos, superiores e inferiores, estão mais mornos do que os restantes.	- No que se refere à parte de cima do aparelho, os elementos superiores não se encontram totalmente cheios para permitir uma dilatação do fluído termodinâmico, aquecendo-se apenas por condução. - No que se refere à parte de baixo do aparelho, os elementos inferiores canalizam o retorno do fluído que transmite o calor.
A Repetição Diária do modo Turbo não funciona	- Verifique se não houve nenhum corte de energia. Se necessário, consulte a página 5 "Alterar a hora de colocação em funcionamento da Repetição Diária".
A repetição diária do modo Turbo não se acciona à hora desejada.	- Verifique se não houve nenhuma alteração horária Inverno/Verão. - Se o aparelho foi desligado durante algumas horas, a Repetição Diária do modo Turbo sofrerá uma diferenças horária semelhante. Nesse caso, consulte a página 5 "Alterar a hora de colocação em funcionamento da Repetição Diária". ***Ex.:*** Às 7 horas desencadeia-se a repetição diária do modo Turbo durante 2 horas, ou seja, até às 9 horas. Às 10 horas, desligue o aquecimento do aparelho (premindo o botão ***E***). Às 22 horas, volte a ligá-lo (premindo novamente o botão ***E***). O aparelho foi colocado em posição Desligar do aquecimento durante 12 horas, pelo que a repetição diária do modo Turbo se desencadeará às 19 horas do dia seguinte (7 h + 12 h).
O aparelho não obedece às ordens de programação	- Certifique-se de que está a utilizar correctamente a central de programação (consulte o manual de utilização).

P

CONDIÇÕES DE GARANTIA

DOCUMENTO A CONSERVAR PELO UTILIZADOR

(Apresentar o certificado apenas em caso de reclamação)

- A garantia é válida por dois anos a contar da data de instalação ou de aquisição e não poderá exceder 30 meses a partir da data de fabrico sem uma justificação.
- A garantia é válida apenas em Portugal.
- A garantia não cobre as deteriorações provocadas por uma instalação não conforme, por uma rede de alimentação que não cumpra a normativa en vigor, por uma utilização anormal ou pelo desrespeito das instruções contidas deste Guia.
- Apresentar o certificado de garantia apenas em caso de reclamação junto do distribuidor ou do instalador, anexando-lhe a factura de aquisição.

TIPO DO APARELHO*: . . . . . .

N° DE SÉRIE*: . . . . . .

NOME E ENDEREÇO DO CLIENTE: . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

*Estas informações encontram-se na placa de características situada no lado direito do aparelho.

Carimbo do vendedor

SAT

Atlantic Ibérica
Pol. Industrial Camí Real
Paseo del Ferrocaril, 339 - 2°planta
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 808 202 867
Fax 0034 93 590 02 29

Em caso de problemas, contactar o distribuidor ou o estabelecimento comercial onde o aparelho foi adquirido.

OSTROŻNOSC

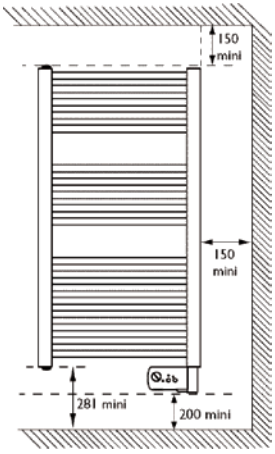
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
- Należy pilnować, aby dzieci nie opierały się o urządzenie i nie bawiły w jego pobliżu, gdy jest włączone, ponieważ kontakt z jego powierzchnią może spowodować poparzenia skóry u dzieci, których szybkość reakcji jest wolniejsza niż u dorosłego człowieka. Jeżeli istnieje takie ryzyko, należy przewidzieć instalację kratki ochronnej przed urządzeniem.
- Aby uniknąć wszelkiego ryzyka dla małych dzieci zaleca się zainstalować urządzenie w taki sposób, aby najniższa rurka grzejna znajdowała się na wysokości co najmniej 600 mm nad podłogą.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Ze względów bezpieczeństwa ponowne napełnianie urządzeń jest surowo zabronione. W razie potrzeby skontaktować się z wykwalifikowanym serwisantem.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów lub papieru do środka urządzenia.
- Przy pierwszym włączeniu ogrzewania urządzenie może wydzielać zapach, wynikający z wydobywania się pozostałości po procesie produkcji.
- Moduł może być gorący nawet po wyłączeniu.

1) Miejsce instalacji urządzenia

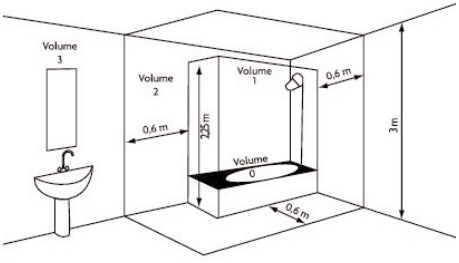
- Urządzenie przeznaczone jest do montażu w pomieszczeniu mieszkalnym. Przed instalacją w innym miejscu zasięgnij porady u dystrybutora.
- Instalacja powinna być wykonana zgodnie z zasadami sztuki i normami obowiązującymi w kraju instalacji (NFC15100 we Francji).
- Podczas instalacji zachować wymagany minimalny odstęp od innych przedmiotów w pomieszczeniu.

Nie instalować grzejnika łazienkowego w miejscach o dużym przewiewie, który może utrudniać regulację (np. pod kratką centralnej wentylacji)

Nie instalować urządzenia pod gniazdkiem elektrycznym.



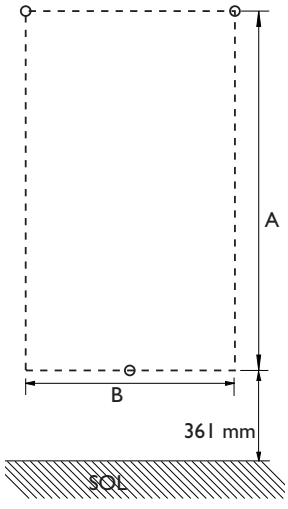
PL



Strefa 1	Brak urządzeń elektrycznych
Strefa 2 **Strefa 3**	Urządzenie elektryczne IPX4 (Norma EN 60335-2-43: 2003/A2 : 2008)
Podczas montażu urządzenia zachować wymagane minimalne odległości od mebli.	

2) Sposób instalacji urządzenia (Wersja prosta)

1



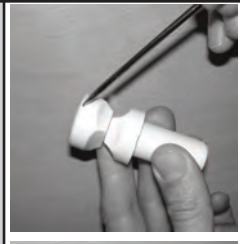
Wywiercić 3 otwory.

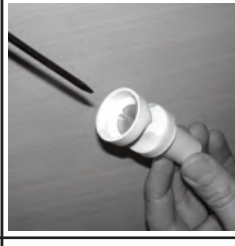
Moc	Wymiar A	Wymiar B
500 W	779	350
750 W	1230	
1000 W	1599	400

2

Wkręcić wstępnie śrubę blokującą w uchwyty

3



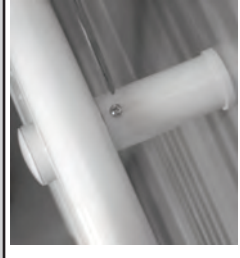


Zdjąć osłonę za pomocą śrubokręta, a następnie odkręcić śrubę.

4

Zamontować wszystko na stelażu urządzenia (2 mocowania w drugiej górnej szczelinie, 1 mocowanie w szczelinie u dołu urządzenia) uważając na ułożenie oznaczeń w osi pionowej. Założyć 3 osłony (w przypadku trudności odkręcić śrubę).

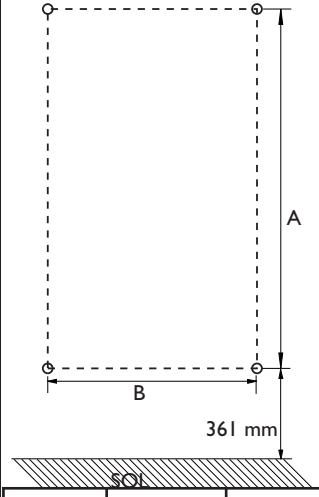
5



Umieścić urządzenie na ścianie w uchwytach.Przykręcić wszystkie śruby blokujące.

3) Sposób instalacji urządzenia w wersji chromowanej lub zaokrąglonej

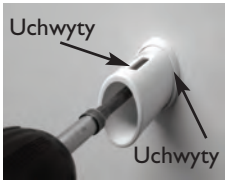
1



Wywiercić 4 otwory.

Model	Moc	Wymiar A	Wymiar B
Biały	500 W	779	350
	750 W	1230	
	1000 W	1599	400
Chrom	300W	697	350
	500W	1230	
	750W	1435	400

2



Umieścić rozpórkę (w wersji zaokrąglonej), a następnie uchwyt. Przykręcić śruby (użyć podkładki pod każdą śrubą). Pozostawić dostęp do śrub blokujących.

3

- Przekręcić kołki do rurek nie blokując ich. Sprawdzić ich położenie umieszczając je razem z urządzeniem w uchwytach. Po prawidłowym ułożeniu zablokować śruby każdego kołka.

4

Umieścić urządzenie na ścianie w uchwytach. Dokręcić wszystkie śruby blokujące. Nałożyć zaślepki na kołki.

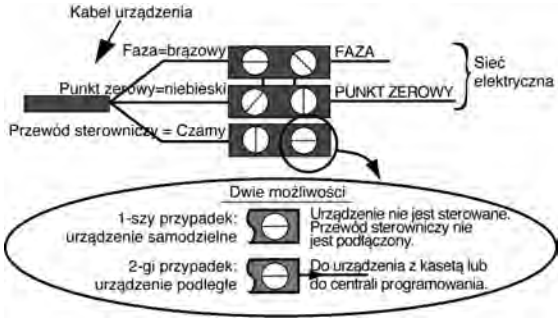
PL

Uwaga: Kołki doł czone do urz dzenia s standardowe. Dostosowa kołki do rodzaju powierzchni.

4) Sposób instalacji wieszaków (wersja chromowana)

5) Podłączenie urządzenia

Urządzenie musi być zasilane prądem 230V 50Hz

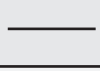
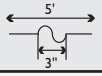
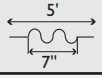


- Urządzenie należy podłączyć do sieci zasilającej poprzez puszkę instalacyjną za pomocą kabla urządzenia.
- W pomieszczeniach wilgotnych, takich jak łazienki i kuchnie, puszkę instalacyjną należy zamocować co najmniej 25cm od podłogi.
- Instalacja musi być wyposażona w mechanizm odcięcia zasilania na wszystkich biegunach z minimalnym rozstawem styków 3mm.
- Podłączenie do uziemienia jest zabronione. Nie podłączać przewodu sterującego (czarnego) do uziemienia.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne uprawnienia.
- Jeżeli urządzenie sterowane jest zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym 30mA (na przykład: łazienka), należy koniecznie zabezpieczyć zasilanie przewodu sterującego tym wyłącznikiem.

6) Programowanie

Możliwe jest sterowanie na odległość urządzeniem po podłączeniu przewodu sterującego do urządzenia wyposażonego w programator, do centrali programowania lub do jednostki zarządzania energią.

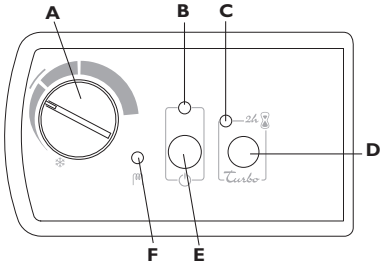
Tabela poleceń, jakie urządzenie może odbierać za pośrednictwem przewodu sterującego urządzenia
(do zmierzenia między przewodem sterującym i punktem zerowym)

Polecenia odebrane	Brak prądu	Przemienność brak prądu (4'57") faza 230V (3")	Przemienność brak prądu (4'53") faza 230V (7")	Przemienność całkowita 230V	Półprzemienność ujemna -115V	Półprzemienność dodatnia +115V
Oscyloskop Ref./Zero						
Uzyskany tryb	KOMFORT	KOMFORT -1°C	KOMFORT -2°C	ECO	DYŻUR	WYŁĄCZENIE GRZANIA ODCIĄŻENIE

Uwaga: W trakcie programowania polecenia Dyżur, Wyłączenie grzania i odciążenie są nadrzędne w stosunku do pozostałych poleceń (Eco, Komfort), jak również trybów Turbo i Automatyczny Cykl Dobowy trybu Turbo.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

1) Opis modułu sterowania.



A Pokrętło regulacji termostatu z położeniem Dyżur ❄

B Kontrolka pracy..

C Kontrolka trybu TURBO (praca ciągła przez 2 godz.)

D Przycisk TURBO.

E Wyłącznik ON/OFF grzania

F Kontrolka grzania.

2) Regulacja temperatury KOMFORT

Jest to temperatura w użytkowanym pomieszczeniu.

a) Włączyć urządzenie naciskając wyłącznik E, zapali się kontrolka B.

b) Ustawić pokrętło A na oznaczeniu , kontrolka F zapala się, gdy temperatura otoczenia jest niższa od żądanej.

Poczekać kilka godzin aż temperatura się ustabilizuje.

Jeżeli nastawa nie spełnia oczekiwań zmienić temperaturę pokrętłem A.

Obracać pokrętło stopniowo posuwając się o jedno nacięcie za każdym razem.

Cykl termostatu trwa kilka minut. Może się zdarzyć, że kontrolka grzania F nie zareaguje natychmiast, a dopiero przy kolejnym cyklu termostatu.

3) Tryb Turbo

Tryb ten umożliwia włączenie ciągłego ogrzewania (bez regulacji) na dwie godziny dla szybkiego zwiększenia temperatury w pomieszczeniu.

a) Pozostawić wyłącznik E w położeniu ON

b) Wcisnąć przycisk D. Po jego zwolnieniu zapalają się kontrolki C i F.

Istnieje możliwość ręcznego wyłączenia trybu Turbo przed jego zakończeniem. W tym celu ponownie nacisnąć przycisk D.

Uwaga: w przypadku wyłączenia urządzenia (naciskając wyłącznik E) w trakcie cyklu Turbo, będzie on kontynuowany po kolejnym uruchomieniu.

4) Cykl automatyczny w trybie Turbo.

Tryb ten pozwala ustawić Cykl Automatyczny w trybie Turbo (ciągłe ogrzewanie przez 2 godziny), aby zapewnić każdego dnia o tej samej porze optymalny komfort termiczny.

Aby funkcja Cykl Automatyczny trybu Turbo pozostała aktywna, nie wyłączać urządzenia (Kontrolka B powinna się świecić).

Uruchomienie Cyklu Automatycznego trybu Turbo: Przytrzymać wciśnięty przycisk D i jednocześnie dwukrotnie nacisnąć wyłącznik E (wyłączenie i włączenie urządzenia). Kontrolka grzania miga szybko 5 razy.

Zmiana godziny uruchomienia Cyklu Automatycznego: Wyłączyć tryb

Cykl Automatyczny trybu Turbo. Po wybraniu nowej godziny uruchomić go ponownie.

Wyłączenie Cyklu Automatycznego trybu Turbo. Przytrzymać wciśnięty przycisk D i jednocześnie dwukrotnie nacisnąć wyłącznik E (wyłączenie i włączenie urządzenia).

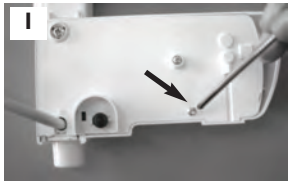
PL

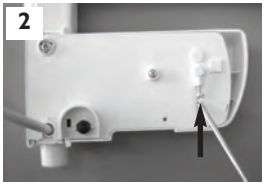
Kontrolka grzania miga wolno 3 razy Przerwanie cyklu pracy ciągłej przed upływem 2 godzin: Wcisnąć na co najmniej 5 sekund przycisk D. Kontrolka grzania miga szybko dwa razy.

Przykład użycia:
Chcesz uzyskać optymalny komfort o godzinie 7.
Pierwszego dnia o godzinie 7 przytrzymać wciśnięty przycisk D i nacisnąć jednocześnie dwukrotnie wyłącznik E (wyłączenie i włączenie urządzenia). Grzejnik uruchamia się natychmiast w trybie pracy ciągłej i wyłącza się po upływie 2 godzin.
Następnego dnia i w kolejnych dniach grzejnik uruchomi się automatycznie w trybie ciągłego grzania o godzinie 6.15, aby zapewnić optymalny komfort o 7.00.

5) Blokowanie pokrętła termostatu
Istnieje możliwość zablokowania pokrętła A, aby uniknąć niepożądanych zmian ustawień urządzenia (dzieci...).

a) Ustawić pokrętło w żądanym położeniu.
b) Za pomocą śrubokręta odsłonić śrubę modułu (1).
c) Dokręcić aż do zablokowania osi pokrętła (2).





WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
W przypadku wielogodzinnej nieobecności zaleca się obniżyć temperaturę.
W przypadku nieobecności:
- Nie przekraczającej 24 godzin: Nie zmieniać ustawień.
- Przekraczającej 24 godzin albo latem: Ustawić pokrętło termostatu na ❄ i wyłączyć Cykl Automatyczny trybu Turbo.

UTRZYMANIE
- Aby zapewnić skuteczne działanie urządzenia należy je czyścić mniej więcej dwa razy w roku, aby usunąć nagromadzony kurz. Nigdy nie stosować produktów trących. Urządzeń opatrzonych tym symbolem nie wolno wyrzucać razem z odpadkami domowymi. Należy je oddać do punktu zbiórki, a następnie poddać recyklingowi. Zbiórka i recykling produktów pod koniec dopuszczalnego użytkowania powinny być przeprowadzone zgodnie z lokalnymi przepisami i zarządzeniami.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Napotkane problemy	Kontrole do wykonania
Urządzenie nie grzeje	Sprawdzić, czy bezpieczniki instalacji zasilającej są włączone lub czy ogranicznik poboru mocy (jeżeli jest zainstalowany) nie wyłączył zasilania urządzenia.Sprawdzić temperaturę powietrza w pomieszczeniu.
Urządzenie grzeje przez cały czas	- Sprawdzić, czy urządzenie nie znajduje się w przeciągu lub czy nastawa temperatury nie została zmieniona. - Sprawdzić, czy Cykl Automatyczny trybu Turbo jest włączony. Nacisnąć na ponad 5 sekund przycisk D. Kontrolka B miga szybko dwa razy a grzanie zostaje wyłączone, gdy kontrolka C zgaśnie. Jeżeli się świeci należy wyłączyć tryb Turbo naciskając przycisk D. - Mogą wystąpić zakłócenia w sieci elektrycznej. W razie problemu (zablokowany termostat...) wyłączyć zasilanie grzejnika (bezpiecznik, rozłącznik) na około 10 minut i ponownie uruchomić urządzenie. - Jeżeli problem często się powtarza należy zlecić kontrolę zasilania elektrycznego dostawcy energii.
Urządzenie jest bardzo gorące	To normalne, że uruchomione urządzenie jest gorące, jednakże maksymalna temperatura powierzchni jest ograniczona zgodnie z wymogami normy. W przypadku stwierdzenia, że urządzenie wciąż jest za gorące należy sprawdzić, czy jego moc jest dostosowana do powierzchni pomieszczenia (zalecamy 50W / m3) a samo urządzenie nie jest narażone na działanie przeciągów, zakłócających jego regulację.
Krańcowe górne i dolne elementy nie są tak ciepłe jak reszta urządzenia	- Górne elementy nie są całkowicie wypełnione, aby umożliwić rozszerzalność płynu grzewczego. Podgrzewają się one wyłącznie na skutek przewodnictwa cieplnego. - Przez dolne elementy natomiast przepływa powracający płyn po przekazaniu ciepła.
Cykl Automatyczny trybu Turbo nie działa.	Sprawdzi , czy nie ma przerw w zasilaniu elektrycznym. W razie potrzeby patrz strona 5 "Zmiana godziny uruchomienia Cyklu Automatycznego".
Cykl Automatyczny trybu Turbo nie uruchamia się o żądanej godzinie.	- Sprawdzić, czy godzina nie została zmieniona (Zima / Lato). - W przypadku wyłączenia grzejnika na kilka godzin, to o tyle później nastąpi uruchomienie Cyklu Automatycznego trybu Turbo. W takim wypadku patrz strona 5 "Zmiana godziny uruchomienia Cyklu Automatycznego". ***Np.:*** O godzinie 7.00 uruchamia się Cykl Automatyczny trybu Turbo, trwający 2 godziny, czyli do 9.00. O godzinie 10 grzanie zostaje wyłączone (naciśnięcie wyłącznika E). O godzinie 22.00 grzejnik zostaje ponownie włączony (wciśnięcie wyłącznika E). Grzejnik został ustawiony w położeniu "Wyłączenie grzania na 12 godzin", Cykl Automatyczny trybu Turbo uruchomi się więc o godzinie 19 następnego dnia (7 godz. +12 godz.).
Urządzenie nie wykonuje programu	- Upewnić się, czy centralny programator jest prawidłowo użytkowany (przeczytać instrukcję obsługi).

PL

WARUNKI GWARANCJI

Sklep udziela dwuletniej gwarancji, liczonej od dnia zakupu, zgodnie z artykułami L211-1 ikolejnymi kodeksu konsumenta.

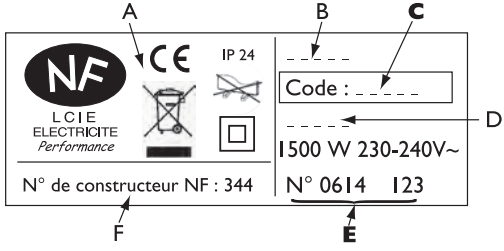
W razie usterki postępować w następujący sposób:

CO ROBIĆ W RAZIE AWARII

1/ Sprawdzić dane identyfikacyjne urządzenia

Znajdują się one z prawej strony urządzenia.

Kod handlowy i numer seryjny umożliwiają identyfikację zakupionego urządzenia w sklepie



A Normy, znaki jako ci

B Nazwa handlowa

C Kod handlowy

D Oznaczenie fabryczne

E Numer seryjny

F Numer producenta

2/ Przekazać do SKLEPU dane identyfikacyjne urządzenia oraz oryginał paragonu.

Sklep wspólnie z Państwem obsługuje gwarancję na części lub urządzenie.

➲ Naprawa urządzenia:

Sklep wykona wraz z Państwem diagnostykę ewentualnej usterki i zamówi niezbędne części u producenta.

Części możliwe do zamówienia: Termostat, element grzejny, panel, moduł sterowania.

Następnie można wymienić wadliwą część.

Sklep udzieli gwarancji opierając się na art. L 211-1 i kolejnymi Kodeksu Konsumenta (niekiedy sklep może zażądać od producenta ekspertyzy technicznej części uznanych za uszkodzone. JEST WIĘC ABSOLUTNIE KONIECZNE, ABY PRZYNIEŚĆ CZĘŚCI DO SKLEPU).

➲ Wymiana kompletnego urządzenia:

Dotyczy jedynie urządzeń, których nie da się naprawić.

Wymiana urządzenia prowadzona jest przez sklep.

Gwarancji udziela się po przekazaniu sprzedawcy ekspertyzy urządzenia przez producenta (patrz ogólne warunki gwarancji).

Urządzenie, co do którego zachodzi podejrzenie o wywołanie szkody, powinno pozostać do dyspozycji ekspertów ubezpieczeniowych, a osoba poszkodowana powinna poinformować o tym ubezpieczyciela.

ATTENZIONE

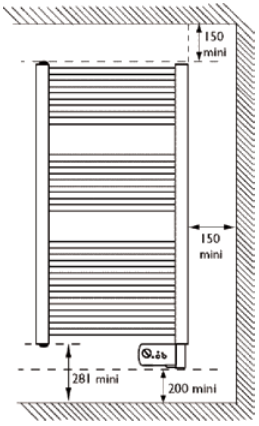
- Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da individui (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano limitate o da individui privi delle esperienze e delle conoscenze necessarie, tranne qualora possano ricevere, per mezzo di una persona responsabile della loro sicurezza, sorveglianza o istruzioni preventive relative all'utilizzo dell'apparecchio.
- Evitare che i bambini si appoggino all'apparecchio e vi giochino vicino quando è in funzione, poiché la sua superficie rischia in alcuni casi di provocare scottature, in particolare a causa del fatto che i riflessi dei bambini non sono ancora sviluppati o sono più lenti di quelli degli adulti. In caso di rischio, considerare l'installazione di una griglia protettiva davanti all'apparecchio.
- Per evitare qualsiasi pericolo ai bambini piccoli, si consiglia d'installare l'apparecchio in modo tale che la barra riscaldante più bassa sia ad almeno 600 mm dal pavimento.
- Sorvegliare i bambini affinché non giochino direttamente con l'apparecchio.
- Per ragioni di sicurezza, è esplicitamente vietato riempire l'apparecchio. In caso di necessità, rivolgersi ad un professionista qualificato.
- Assicurarsi di non introdurre oggetti o carta nell'apparecchio.
- Alla prima messa in funzione, si potrebbe sentire un leggero odore, che rappresenta l'evacuazione delle eventuali tracce legate alla fabbricazione dell'apparecchio.
- Il corpo dell'apparecchio può essere molto caldo anche dopo lo spegnimento.

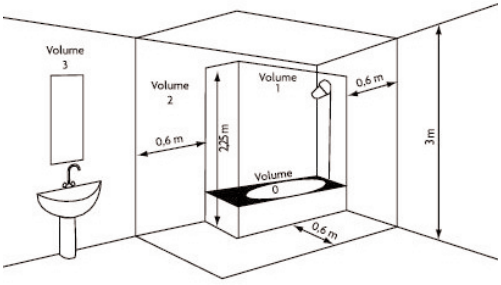
1) Dove installare l'apparecchio?

- Il presente apparecchio è stato concepito per essere installato in un locale residenziale. In qualsiasi altro caso, rivolgersi al distributore.
- L'installazione deve essere svolta a regola d'arte e rispettando le norme in vigore nel paese d'installazione (NFC 15100 per la Francia).
- Rispettare le distanze minime dagli ostacoli per il collocamento dell'apparecchio.

Tenere il radiatore asciugateli lontano da correnti d'aria che potrebbero intralciarne il funzionamento (es.: sotto una Ventilazione Meccanica Centralizzata, ecc.).

Non installare sotto una presa di corrente fissa.



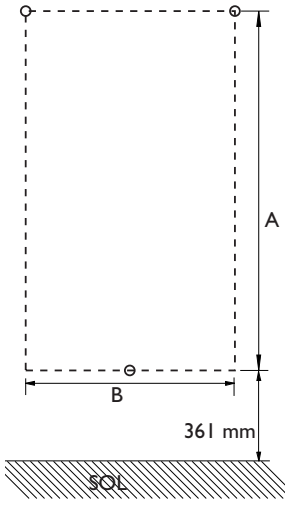


Volume 1	Nessun apparecchio elettrico
Volume 2	Apparecchio elettrico IPX4
Volume 3	(Norma EN 60335-2-43: 2003/A2: 2008)
Rispettare le distanze minime con l'arredamento per il collocamento dell'apparecchio.	

I

2) Come installare l'apparecchio? (Versione Diritta)

1



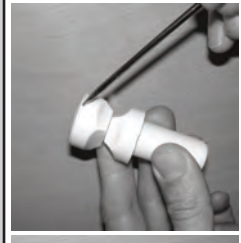
Praticare i 3 fori.

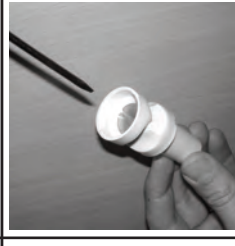
Potenza	Lato (A)	Lato (B)
500 W	779	350
750 W	1230	
1000 W	1599	400

2

Preavvitare la vite di blocco sui manicotti.

3





Togliere la mascherina con un cacciavite e svitare la vite

4

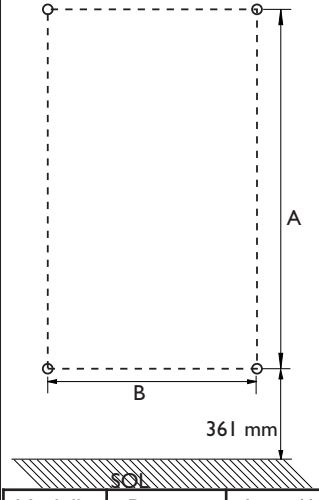
Rimontare gli insiemi sul telaio dell'apparecchio (2 fissaggi nel secondo intervallo in alto, 1 fissaggio nell'intervallo della parte bassa dell'apparecchio) assicurandosi di collocare i segni di riferimento nell'asse verticale. Rimettere le 3 mascherine (se sono difficili da installare, allentare la vite).

5

Collocare l'apparecchio a muro nei manicotti.
Avvitare tutte le viti di bloccaggio.

3) Come installare l'apparecchio versione cromata e sagomata?

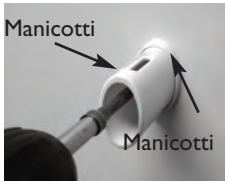
1



Praticare i 4 fori.

Modello	Potenza	Lato (A)	Lato (B)
Bianco	500 W	779	350
	750 W	1230	
	1000 W	1599	400
Cromato	300W	697	350
	500W	1230	
	750W	1435	400

2



Collocare la rondella (per la versione sagomata) poi il manicotto. Avvitare (utilizzare le rondelle sotto ogni vite). Tenere le viti di bloccaggio a portata di mano

3

Avvitare i morsetti sui tubi senza bloccarli. Verificarne il collocamento mettendoli con l'apparecchio nei manicotti.
Dopo aver trovato la posizione, bloccare la vite di ogni morsetto.

4

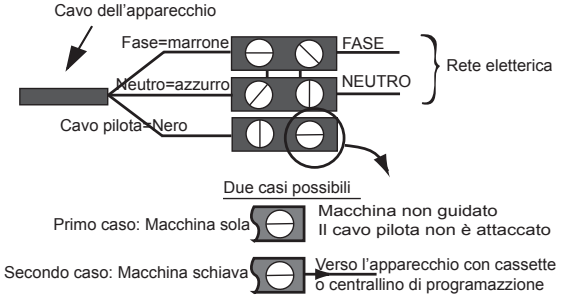
Mettere l'apparecchio a muro nei manicotti. Avvitare ogni vite di bloccaggio. Ricoprire i morsetti con i relativi coperchi.

<u>NB:</u> I perni in dotazione con l'apparecchio sono di tipo standard. In caso di supporto particolare, utilizzare perni adatti.

4) Come installare le patere (versione cromata)?

I

5) Collegare l'apparecchio.

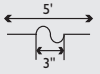
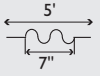


- L'apparecchio deve essere alimentato a 230V 50Hz.
- Il collegamento al settore deve essere fatto con il cavo dell'apparecchio tramite una scatola d connessione.
- In locali umidi come stanze da bagno e cucine, installare la scatola di connessione ad almeno 25cm dal pavimento.
- L'installazione deve essere dotata di un dispositivo d'interruzione onnipolare con una distanza di apertura di contatto di almeno 3mm.
- È vietato il collegamento a terra. Non collegare il cavo pilota (nero) a terra.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio di assistenza post-vendita o da un addetto che disponga delle qualifiche necessarie, per evitare rischi.
- Se un apparecchio pilotato è protetto da un differenziale 30mA (es.: bagno), è necessario proteggere l'alimentazione del cavo pilota su questo differenziale.

6) Programmazione

L'apparecchio può essere guidato a distanza se il cavo pilota è collegato ad un apparecchio dotato di programmatore, a una centralina di programmazione o a un regolatore d'energia.

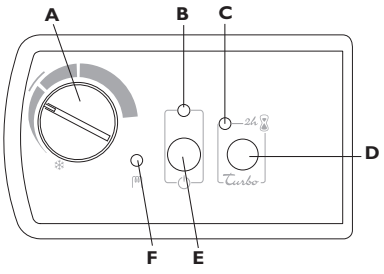
Elenco degli ordini che l'apparecchio può ricevere sul cavo pilota (da misurare tra il cavo pilota e il neutro)

Ordini ricevuti	Assenza di corrente	Alternanza assenza di corrente (4'57") fase 230V (3")	Alternanza assenza di corrente (4'53") fase 230V (7")	Alternanza completa 230V	Semi alternanza negativa -115V	Semi alternanza positiva +115V
Oscilloscopio Rif/Neutro						
Modaità ottenuta	COM-FORT	COMFORT -1°C	COMFORT -2°C	ECO	SENZA GELO	ARRESTO DEL RISCALDA-MENTO SCARICO

NB: In modalità programmazione, gli ordini Senza gelo, Arresto del riscaldamento e disalimentazione sono prioritari su tutti gli altri codici (Eco, Confort) e su tutte le modalità Turbo e Ripetizione giornaliera della modalità Turbo.

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

1) Descrizione della scatola di comando.



A Manopola di regolazione della temperatura con posizione Senza gelol ❄.

B Spia di funzionamento.

C Spia modalità TURBO (funzionamento forzato 2 ore)

D Tasto TURBO.

E Interruttore Funzionamento/Arresto del riscaldamento

F Spia di riscaldamento.

2) Regolare la temperatura COMFORT

Si tratta della temperatura desiderata mentre ci si trova nella stanza.

a) Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore **E,** si accende la spia **B.**

b) Allineare la manopola **A** con il segno di riferimento , si accende la spia **F** se la temperatura ambiente è inferiore a quella desiderata.

Attendere qualche ora affinché la temperatura si stabilizzi.

Se la regolazione non è quella desiderata, trovare la temperatura ottimale con la manopola **A**

Procedere progressivamente con le tacche (una tacca per volta).

Il ciclo del termostato dura diversi minuti. Può succedere che la spia di riscaldamento **F** non reagisca immediatamente, ma solo al successivo ciclo del termostato.

3) Modalità Turbo

Questa modalità consente di usare l'asciugateli a funzionamento forzato (senza regolazione) per 2 ore, per alzare rapidamente la temperatura della stanza.

a) Lasciare l'interruttore **E** sulla posizione di funzionamento.

b) Premere il tasto **D**. Nel lasciare la presa sul tasto, si accendono le spie **C** e **F**.

È possibile interrompere manualmente la modalità Turbo prima della fine della durata prevista. Per farlo, premere nuovamente il tasto **D**

NB: se si spegne l'apparecchio (premendo l'interruttore **E**) durante il ciclo Turbo, questo riprenderà all'accensione successiva.

4) Ripetizione giornaliera della modalità Turbo.

Questa modalità consente di salvare la Ripetizione giornaliera della modalità Turbo (funzionamento forzato per 2 ore) per approfittare ogni giorno alla stessa ora del comfort ottimale fornito dall'apparecchio.

Affinché la funzione Ripetizione giornaliera della modalità Turbo resti attiva, non spegnere l'apparecchio (la spia deve restare accesa).

Attivare la modalità Ripetizione giornaliera della modalità Turbo: tenere premuto il tasto **D,** premendo allo stesso tempo 2 volte di seguito l'interruttore **E** (arresto e rimessa in funzione dell'apparecchio). La spia di riscaldamento lampeggia rapidamente 5 volte.

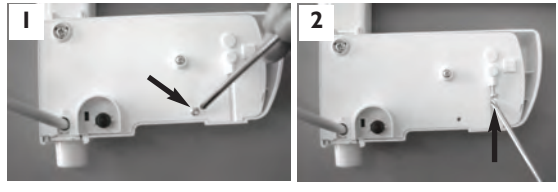
I

Cambiare l'orario di avvio della Ripetizione giornaliera: disattivare la funzione Ripetizione giornaliera della modalità Turbo. Al nuovo orario prescelto, riattivarla.
Disattivare la funzione Ripetizione giornaliera della modalità Turbo: Tenere premuto il tasto D, premendo allo stesso tempo 2 volte di seguito l'interruttore E (arresto e rimessa in funzione dell'apparecchio). La spia di riscaldamento lampeggia lentamente 3 volte. ***Interrompere il ciclo di funzionamento forzato prima della fine delle 2 ore:*** premere lungamente (5 secondi almeno) il tasto D. La spia di riscaldamento lampeggia rapidamente 2 volte.

Esempio d'utilizzo:
Si desidera raggiungere il comfort ottimale alle 7:00.
Il primo giorno, alle 7:00, tenere premuto il tasto D, premendo allo stesso tempo 2 volte di seguito l'interruttore ***E*** (arresto e rimessa in funzione dell'apparecchio). L'asciugateli si mette immediatamente in funzione forzata per 2 ore e si ferma alla fine delle 2 ore.
Il giorno dopo e i giorni successivi, l'asciugateli avvierà automaticamente il funzionamento forzato alle 6:15 per raggiungere la temperatura desiderata alle 7:00.

5) Bloccare la manopola della temperatura

È possibile bloccare la manopola A per impedire manipolazioni tempestive dell'apparecchio (bambini...).



a) Mettere la manopola sulla posizione desiderata.
b) Con un cacciavite, liberare la vite fornita sul corpo dell'apparecchio (1).
c) Avvitare fino a bloccare l'asse della manopola (2).

RACCOMANDAZIONI PER UN USO

In caso di assenza prolungata, si consiglia di diminuire la temperatura.
Assenza di:
- Meno di 24 ore: Non toccare i comandi.
- Oltre 24 ore o l'estate: Mettere la manopola della temperatura in posizione ❄ e disattivare la Ripetizione giornaliera della modalità Turbo.

MANUTENZIONE

- Per conservare le performance dell'apparecchio, è obbligatorio pulirlo completamente circa due volte l'anno. Mai utilizzare prodotti abrasivi. Gli apparecchi muniti di questo simbolo non devono essere gettati con la normale spazzatura, bensì raccolti separatamente e riciclati. La raccolta e il riciclaggio dei prodotti alla fine del loro ciclo di vita devono avvenire secondo le disposizioni e i decreti locali.

IN CASO DI PROBLEMI

Problemi riscontrati	Verifiche da effettuare
L'apparecchio non riscalda	- Assicurarsi che gli interruttori automatici dell'apparecchio siano inseriti o che l'eventuale dispositivo di disalimentazione non abbia interrotto l'alimentazione dell'apparecchio. - Verificare la temperatura dell'aria della stanza.
L'apparecchio riscalda sempre	- Verificare che l'apparecchio non si trovi in una corrente d'aria o che la regolazione della temperatura non sia stata modificata. - Verificare che la funzione Ripetizione giornaliera della modalità Turbo sia attivata. Premere a lungo (almeno 5 secondi) il tasto ***D***. La spia B lampeggia rapidamente 2 volte e il riscaldamento s'interrompe se la spia C è spenta. Se è accesa, interrompere la modalità Turbo premendo il tasto ***D***. - Potrebbe esserci un rischio nel settore elettrico. In caso di problemi (termostato bloccato,...), togliere l'alimentazione all'asciugateli (fusibile, interruttore automatico) per circa 10 minuti, per poi ripristinarla. - Se il fenomeno si ripete di frequente, fare verificare l'alimentazione dal fornitore di servizi elettrici.
La superficie dell'apparecchio si surriscalda	È del tutto normale che l'apparecchio si riscaldi durante il funzionamento e la temperatura della superficie è limitata in base alle norme in vigore. Tuttavia, se si ritiene che l'apparecchio sia sempre troppo caldo, verificare che la potenza sia adatta alla superficie della stanza (raccomandiamo 50W/m3) e che l'apparecchio non si trovi all'interno di una corrente d'aria che ne perturberebbe la regolazione.
Le ultime barre in alto e le ultime in basso sono più tiepide del resto dell'apparecchio	- Per la parte alta, gli elementi superiori non si riempiono completamente, per consentire la dilatazione del fluido termodinamico, e si riscaldano solo per conduzione. - Per la parte bassa, gli elementi inferiori canalizzano il ritorno del fluido che ha trasmesso il suo calore.
La Ripetizione giornaliera della modalità Turbo non funziona.	- Verificare che non sia interrotta l'alimentazione elettrica. Se necessario, si rimanda alla pagina 5 "Cambiare l'orario di avvio della Ripetizione giornaliera".
La ripetizione giornaliera della modalità Turbo non parte all'ora desiderata.	- Verificare che non sia cambiata l'ora (ora legale/ora solare). - Se l'asciugateli è stato fermo per un certo numero di ore, la Ripetizione giornaliera della modalità Turbo sarà altrettanto sfasata. In tal caso, si rimanda a pagina 5 "Cambiare l'orario di avvio della Ripetizione giornaliera". ***Es.:*** Alle 7:00 parte la Ripetizione giornaliera della modalità Turbo per una durata di 2h, ovvero fino alle 9h. Alle 10:00, si spegne il riscaldamento dell'asciugateli (premendo l'interruttore ***E***). Alle 22:00, lo si vuole riaccendere (premendo ancora l'interruttore ***E***). L'asciugateli è stato messo in posizione Arresto del riscaldamento per 12 ore, la ripetizione giornaliera della modalità Turbo partirà quindi alle 19:00 del giorno successivo (7:00+12:00).
L'apparecchio non segue gli ordini di programmazione	- Assicurarsi di utilizzare correttamente la centralina di programmazione (si rimanda al suo manuale d'istruzioni).

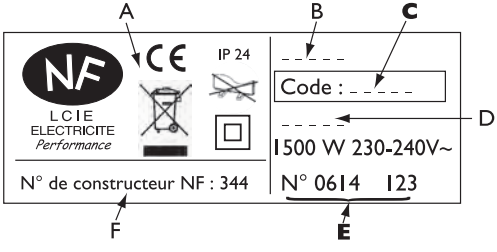
I

CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è garantito 2 anni dal rivenditore (a partire dalla data dell'acquisto), conformemente agli articoli L211-1 e successivi del codice del consumo.
In caso di guasto, procedere come segue:

COSA FARE IN CASO DI GUASTO

1/ Prendere nota dei dati dell'apparecchio
Si trovano sul lato destro dell'apparecchio.
Il codice commerciale e il numero di serie servono al negozio in cui è stato acquistato l'apparecchio per identificarlo.



A Norme, indicazioni di qualità
B Nome commerciale
C **Codice commerciale**
D Riferimento di fabbrica
E **N° di serie**
F N° del costruttore

2/ Rivolgersi al NEGOZIO con i dati dell'apparecchio e l'originale della prova d'acquisto.

Il negozio gestirà con voi la garanzia delle parti o dell'apparecchio.

➲ Riparazione dell'apparecchio:
Il negozio farà con voi la diagnosi del guasto e ordinerà le parti necessarie presso il fabbricante.
Parti che potrebbero dover essere sostituite: Termostato, elemento riscaldante, facciata, scatola di comando.
Si potrà poi procedere alla sostituzione della parte interessata.
La garanzia sarà concessa in base agli articoli L 211-1 e successivi del codice del consumo (in alcuni casi, il rivenditore potrebbe richiedere una perizia tecnica presso il fabbricante delle parti presunte difettose. È QUINDI ASSOLUTAMENTE NECESSARIO CONSEGNARE QUESTE PARTI DIFETTOSE AL NEGOZIO).

➲ Sostituzione completa dell'apparecchio:
Si applica solo in caso di apparecchi non riparabili.
Il negozio gestirà lo scambio dell'apparecchio.
La garanzia sarà concessa dopo una perizia dell'apparecchio reso al fabbricante da parte del rivenditore (Si rimanda alle condizioni generali della garanzia).

Un apparecchio presunto causa di un sinistro deve restare a disposizione dell'esperto dell'assicurazione, e chi ha subito il sinistro deve informare il suo assicuratore.